

## 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

### 新聞局

### GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

#### 名單

#### Lista

為履行關於撥給私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，新聞局現公佈二零一一年第三季的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Gabinete de Comunicação Social publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre de 2011:

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門傳媒工作者組織福利會 União de Beneficência das Associações de Trabalhadores da Comunicação Social de Macau	05.08.2011	\$ 2,191,500.00	資助推行新聞從業員醫療保險計劃。 Fundos destinados à aplicação do plano de se- guro de assistência médica para profissionais da comunicação social.
澳門記者聯會 Clube de Jornalistas de Macau	23.08.2011	\$ 27,000.00	資助澳門記者聯會於8月24日舉辦「陝西受助優 異生——校園記者澳門之旅」交流晚宴。 Fundos destinados ao jantar para «os melhores alunos de Shaanxi — Estudantes do Jornal da escola na visita de Macau», realizado no dia 24 de Agosto pelo Clube de Jornalistas de Macau.
	合計 Soma	\$ 2,218,500.00	

二零一一年十月十九日於新聞局

Gabinete de Comunicação Social, aos 19 de Outubro de 2011.

局長 陳致平

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

### 科學技術發展基金

### FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS E DA TECNOLOGIA

#### 名單

#### Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，科學技術發展基金現公佈二零一一年第三季給予財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia publicar a lista de apoio financeiro concedido no 3.º trimestre do ano de 2011:

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
項目資助 Apoio financeiro dos projectos das Ciências e da Tecnologia					
彭祥佑 Pang, Cheong Iao	彭祥佑 Pang, Cheong Iao	021/2011/A	14/7/2011	\$ 102,800.00	在教學上應用維基百科分析 技術及開發相關工具之研 究。(第1期支付)

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
施適時 Si, Sek Si	施適時 Si, Sek Si	021/2011/A	14/7/2011		A research on applying wikipedia analysis methodology on teaching and exploring related tools (1º payment).
友信行有限公司 Iao Son Hong Paint Company Limited	楊莉莉 Ieong, Lei Lei	017/2011/A1	11/8/2011	\$ 391,000.00	低極性製鞋材料環保型處理劑的研發。(第1期支付) R&D for environmental friendly primers for lower polarity shoe materials (1º payment).
澳門醫學科技研究協會 Macau Medical Science & Technology Research Association	鄭力恒 Cheang, Lek Hang 袁華 Hua Yuan	023/2011/A	23/8/2011	\$ 371,000.00	低強度次聲誘導骨折微環境 CGRP 及其受體變化促進成骨的作用研究。(第1期支付) Research on low-intensity infrasound induced microenvironment CGRP and changes of fracture and its receptors in promoting bone formation (1º payment).
鏡湖醫院慈善會 Kiang Wu Hospital Charitable Association	黃海山 Wong, Hoi Shan	009/2011/A	23/8/2011	\$ 208,000.00	澳門特別行政區老年人群足趾甲真菌病的流行病學調查。(第1期支付) A prospective epidemiologic survey on the prevalence of toenail onychomycosis in elderly population in Macau SAR (1º payment).
	彭莉 Peng, Li	027/2011/A	23/8/2011	\$ 230,000.00	胱抑素C在心血管介入術後造影劑腎病診斷中的價值研究。(第1期支付) Diagnostic value of cystatin C in contrast-induced nephropathy after percutaneous cardiovascular intervention (1º payment).
聯合國大學——國際軟件技術研究所 Instituto Internacional de Tecnologia do Software da Universidade das Nações Unidas	Cristiano Bertolini	020/2011/A	14/7/2011	\$ 242,800.00	基於事件的圖形界面系統之演化和證明。(第1期支付) EVGUI: evolution and verification of event-based GUI systems (1º payment).

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	唐澤聖 Tang, Zesheng 歐陽自遠 Ouyang Ziyuan	004/2011/A1	11/8/2011	\$ 2,820,000.00	基于嫦娥二號探測數據的數字月球技術，月表成分分析及近月空間等離子體環境研究。（第1期支付） Research on digital lunar topography, components analysis and space plasma environment near the moon based on Chang'e-2 exploration data (1 <sup>o</sup> payment).
	齊東旭 Qi, Dongxu	008/2008/A1	25/7/2011	\$ 324,017.20	巨量數據處理的新算法及應用研究。（第2期支付） Research of new algorithm for large numbers of data processing and its applications (2 <sup>o</sup> payment).
	華子春 Hua, Zichun	071/2009/A3	28/9/2011	\$ 711,600.00	以FAK基因表達為靶點的抗腫瘤轉移藥物篩選技術及其應用。（第2期支付） Drug screening technology targeting FAK gene expression in anti-tumor metastasis and its application (2 <sup>o</sup> payment).
	齊東旭 Qi, Dongxu	006/2011/A1	11/8/2011	\$ 680,000.00	高效巨量數據處理關鍵技術研究。（第1期支付） Study on the key technologies of massive data processing in efficient algorithms (1 <sup>o</sup> payment).
澳門大學 Universidade de Macau	丁紹榮 Ting, Sio Weng	033/2010/A2	11/8/2011	\$ 1,760,000.00	利用電磁場并行計算方法分析流動通訊系統的電磁輻射研究。（第1期支付） Analysis of electromagnetic radiation from mobile communication systems using parallel computational electromagnetics methodology (1 <sup>o</sup> payment).
	李銘源 Lee, Ming Yuen	014/2011/A1	11/8/2011	\$ 970,000.00	新型心腦血管疾病藥物的發現和機制研究。（第1期支付） Mechanistic studies of active compounds-combination from Chinese medicine for minimising and treating cardio-cerebrovascular complications (1 <sup>o</sup> payment).

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	盧然超 Lou, In Chio 莫啟明 Mok, Kai Meng	016/2011/A	14/7/2011	\$ 296,900.00	澳門大水塘藻類、藻類產毒基因型和藻毒素濃度的時空分佈。(第1期支付) Spatial and temporal distribution of cyanobacteria, microcystin-producing genotypes and microcystin levels in macau reservoir (1º payment).
	莫啟明 Mok, Kai Meng 阮家榮 Yuen, Ka Veng	025/2011/A	23/8/2011	\$ 176,000.00	建立理性動態統計空氣質量模型以模擬澳門地面之臭氧濃度。(第1期支付) Development of a rational dynamic statistical model for modelling the ground-level ozone concentrations of Macau (1º payment).
科普資助 Apoio financeiro dos ensinos que promovem as Ciências					
濠江中學 Escola Hou Kong	何忠亮 He. Zhongliang	135/2009/P	14/7/2011	\$ 37,576.00	澳門地區古法造船和航海的歷史與現狀考察。(第2期支付) The history and today's state inspect of traditional making-ship and navigation in Macau area (2º payment).
	周文杰 Zhou, Wenjie	127/2010/P	5/8/2011	\$ 7,231.60	趣味微型化學實驗的探究。(第2期支付) Micro scale chemical experiment (2º payment).
	梁錦華 Leong, Kam Wa	031/2011/P	14/7/2011	\$ 40,650.00	虛擬機器人的認識與設計。(第1期支付) Learning and designing of simulation robot (1º payment).
	韋展豪 Wai, Chin Hou	033/2011/P	25/7/2011	\$ 24,332.00	災難教育。(第1期支付) Disaster edu. (1º payment).
	康玉專 Kang, Yuzhuan	035/2011/P	23/8/2011	\$ 16,700.00	生活中化學問題探究。(第1期支付) Research on chemistry in our life (1º payment).
	周文杰 Zhou, Wenjie	066/2011/P	23/9/2011	\$ 1,900.00	微型化學實驗的探究。(第1期支付) Experimental investigation on micro-chemistry (1º payment).

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學 Escola Hou Kong	劉明藝 Lao, Meng Ngai	076/2011/P	23/9/2011	\$ 37,750.00	數學邏輯思維培訓。(第1期 支付) Mathematics logical training (1º payment).
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	梁俊釗 Leong, Chon Chio	078/2010/P	5/8/2011	\$ 26,322.50	機電整合科技小組。(第2期 支付) Mechatronic group (2º pay- ment).
	羅紹華 Lo, Sio Va	032/2011/P	14/7/2011	\$ 126,000.00	伺服馬達機械人研究小組。 (第1期支付) Servo robot research group (1º payment).
	黎錦源 Lai, Kam Un	036/2011/P	23/8/2011	\$ 25,828.00	機動戰隊科普班2011。(第1 期支付) Robot troops-2011 (1º pay- ment).
	馮繼培 Fong, Kai Pui	067/2011/P	24/8/2011	\$ 21,363.00	機械人基礎班。(第1期支 付) Elementary robot group (1º payment).
	洪家盛 Hong, Ka Seng	068/2011/P	23/9/2011	\$ 17,000.00	數控機械設計班。(第1期支 付) Mechanic design of com- puter numerical control (1º payment).
	麥錦賢 Mak, Kam In	074/2011/P	23/9/2011	\$ 24,364.00	小小科研室。(第1期支付) Science lab for children (1º payment).
	麥錦賢 Mak, Kam In	075/2011/P	23/9/2011	\$ 19,108.00	麥Sir工作室。(第1期支付) Mak Sir workshop (1º pay- ment).
	駱進武 Lok, Chon Mou	078/2011/P	23/9/2011	\$ 56,220.00	機電整合科技小組。(第1期 支付) Mechatronic group (1º pay- ment).
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Cora- ção de Jesus	劉志榮 Lao, Chi Weng	034/2011/P	14/7/2011	\$ 199,370.00	物理機械製作小組。(第1期 支付) Physics mechanical produc- tion group (1º payment).
鏡平學校 Escola Keang Peng	林啓興 Lam, Kai Heng	074/2010/P	14/7/2011	\$ 14,703.00	分子生物學基礎實驗技術的 探究及在環境污染評價上的 應用。(第2期支付)

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡平學校 Escola Keang Peng	林啓興 Lam, Kai Heng	074/2010/P	14/7/2011		Exploring of basic experimental technique in molecular biology and application in evaluating of environmental pollution (2º payment).
	林啓興 Lam, Kai Heng	037/2011/P	23/8/2011	\$ 115,000.00	澳門水質評價上的分子生物學基礎技術的普及應用及中學生中醫體質調查。(第1期支付) Molecular biological experimental technique using and disseminated of water quality evaluation in Macau and investigation of traditional Chinese constitution in high school students (1º payment).
聖公會(澳門)蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	劉鵬健 Lao, Pang Kin	100/2010/P	14/7/2011	\$ 13,205.10	蔡高小園丁及全民皆丁。(第2期支付) «Choi Kou's gardeners» and «Let's cultivate together» (2º payment).
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmãos dos Operários	鄭偉堅 Cheang, Wai Kin	118/2008/P	5/8/2011	\$ 10,950.00	數碼影像網絡平台。 Digital image on the internet communicating platform.
	盧偉亮 Lou, Wai Leong	133/2009/P	5/8/2011	\$ 1,725.00	高二物理競賽。(第2期支付) Senior 2 physics competition (2º payment).
	冼偉雄 Sin, Wai Hong	039/2011/P	24/8/2011	\$ 4,600.00	高一數學奧林匹克競賽訓練班。(第1期支付) Senior one international mathematical olympiad training (1º payment).
	林成偉 Lam, Seng Wai	040/2011/P	24/8/2011	\$ 1,550.00	高二級數學奧賽強化訓練。(第1期支付) Mathematical Olympiad senior two intensive training (1º payment).
	文智和 Man, Chi Wo	041/2011/P	24/8/2011	\$ 2,000.00	初二數學奧林匹克競賽培訓。(第1期支付) F2 mathematic competition training (1º payment).
	孔憲聰 Hong, Hin Chong	042/2011/P	24/8/2011	\$ 1,500.00	物理科學研習班。(第1期支付) Physics and science research and study class (1º payment).

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmãos dos Operários	卓金來 Cheok, Kam Loi	043/2011/P	24/8/2011	\$ 55,245.00	平板電腦的應用軟件開發研究小組。(第1期支付) iGroup (1º payment).
	施振雄 Si, Chan Hong	044/2011/P	24/8/2011	\$ 3,000.00	初三級數學奧林匹克競賽訓練。(第1期支付) F3 mathematic competition training (1º payment).
	董淑珍 Dong, Shuzhen	046/2011/P	24/8/2011	\$ 3,900.00	數學奧賽強化訓練。(第1期支付) Mathematical Olympic intensive training (1º payment).
	陳玉葉 Chan, Iok Ip	048/2011/P	24/8/2011	\$ 2,000.00	初一級數學競賽研究小組。(第1期支付) Mathematical competition research team in form one (1º payment).
	林葆健 Lam, Pou Kin	077/2011/P	12/9/2011	\$ 11,549.60	望遠鏡操作及數碼天文攝影觀測研究。(第1期支付) The use of the telescope and the observatory research of digital astronomy photography (1º payment).
	吳雁玲 Ng, Ngan Leng	084/2011/P	23/9/2011	\$ 2,400.00	種植實踐活動。(第1期支付) A practice of plant (1º payment).
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	黃健信 Wong, Kin Son	038/2011/P	23/8/2011	\$ 27,540.00	機械人制作及應用研究小組。(第1期支付) The research on making & applying the robot (1º payment).
	蔡伯祿 Choi, Pak Lok	081/2011/P	23/9/2011	\$ 65,000.00	科普學習與創新製作小組。(第1期支付) Science learning and innovation team (1º payment).
	李焯邦 Lei, Cheok Pong	082/2011/P	23/9/2011	\$ 22,700.00	激光切割機的使用探究及課程建構探索。(第1期支付) The research on using laser making and constructivist curriculum design (1º payment).
教業中學 Escola Kao Yip	蔡榮藝 Choi, Weng Ngai	049/2011/P	24/8/2011	\$ 1,170.00	因式分解的各種方法與一元二次、三次、四次方程的求根公式探究。(第1期支付)

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學 Escola Kao Yip	蔡榮藝 Choi, Weng Ngai	049/2011/P	24/8/2011		Investigation on various methods of factorization and solutions of quadratic, cubic and quartic (1º payment).
	林嘉宏 Lam, Ka Vang	050/2011/P	24/8/2011	\$ 41,840.00	應用化學（二）。（第1期支付） Applied chemistry (2) (1º payment).
	陳少陽 Chan, Sio Jeong	051/2011/P	24/8/2011	\$ 1,170.00	幾何面積方法探究。（第1期支付） Investigating the methods for measuring geometric area (1º payment).
	吳伯成 Ng, Pak Seng	052/2011/P	12/9/2011	\$ 1,170.00	幾何與函數探究初步。（第1期支付） Elementary investigation on geometry and function (1º payment).
	梁志光 Leong, Chi Kuong	053/2011/P	24/8/2011	\$ 2,400.00	集合、不等式與復數的探究。（第1期支付） Investigating on combinations, inequalities and complex numbers (1º payment).
	許江雄 Hoi, Kong Hong	054/2011/P	12/9/2011	\$ 2,700.00	幾何變換、組合與圖論的探究。（第1期支付） Investigation on geometric change, combination and graph theory (1º payment).
	徐莉莉 Xu, LiLi	055/2011/P	24/8/2011	\$ 390.00	創新思維與訓練（小學數學二年級奧林匹克培訓）。（第1期支付） Innovative thinking and training (primary mathematics olympiad in the second grade) (1º payment).
	鄭婉珊 Cheang, Un San	056/2011/P	12/9/2011	\$ 675.00	創新思維與訓練（小學數學六年級奧林匹克培訓）。（第1期支付） Innovative thinking and training (primary mathematics Olympiad in the sixth grade) (1º payment).
	陳珍龍 Chen, ZhenLong	057/2011/P	24/8/2011	\$ 390.00	創新思維與訓練（小學數學四年級奧林匹克培訓）。（第1期支付）



受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學 Escola Kao Yip	陳珍龍 Chen, ZhenLong	057/2011/P	24/8/2011		Innovative thinking and training (primary mathematics olympiad in the fourth grade) (1º payment).
	陳珍龍 Chen, ZhenLong	058/2011/P	12/9/2011	\$ 390.00	創新思維與訓練（小學數學三年級奧林匹克培訓）。（第1期支付） Innovative thinking and training (primary mathematics Olympiad in the third grade) (1º payment).
	鄭律民 Kong, Lot Man	059/2011/P	24/8/2011	\$ 15,150.00	動物飼養和植物種植小組。（第1期支付） Pet raising and gardening club (1º payment).
	吳小霞 Ng, Sio Ha	060/2011/P	12/9/2011	\$ 630.00	創新思維與訓練（小學數學五年級奧林匹克培訓）。（第1期支付） Innovative thinking and training (primary mathematics Olympiad in the fifth grade) (1º payment).
	譚兆偉 Tam, Sio Wai	061/2011/P	24/8/2011	\$ 39,300.00	馬達機械制作小組。（第1期支付） Dc motor mechanical group (1º payment).
	左健翔 Cho, Kin Cheong	062/2011/P	12/9/2011	\$ 18,250.00	Flash短片輕鬆學。（第1期支付） Flash! Easy go (1º payment).
	許穎灝 Hoi, Weng Hou	063/2011/P	24/8/2011	\$ 2,000.00	奧林匹克物理組。（第1期支付） Physics Olympic group (1º payment).
	張鼎宏 Cheong, Teng Wang	064/2011/P	12/9/2011	\$ 23,200.00	小學常識科技小組。（第1期支付） Science and Technology (1º payment).
	關景贊 Kuan, Keng Chan 何錫標 Ho, Sek Pio	065/2011/P	24/8/2011	\$ 17,800.00	3D程序算法研究及動態演示。（第1期支付） 3D programming algorithm & dynamic demonstration (1º payment).
	潘志輝 Pun, Chi Fai	069/2011/P	24/8/2011	\$ 90,000.00	小學機械人小組。（第1期支付） Primary robot team (1º payment).

受資助實體 Entidade beneficiária	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學 Escola Kao Yip	何若文 Ho, Ieok Man 陳嘉亮 Chan, Ka Leong	071/2011/P	23/9/2011	\$ 239,700.00	機械人製作。(第1期支付) Robot workshop (1º pay- ment).
粵華中學 Colégio Yuet Wah	楊偉堂 Ieong, Wai Tong	072/2011/P	23/9/2011	\$ 49,960.00	虛擬足球機器人編程培訓。 (第1期支付) Program training for the vir- tual football robot (1º pay- ment).
	陳海文 Chan, Hoi Man	073/2011/P	23/9/2011	\$ 92,460.00	機械人繪圖設計及製作培訓。 Robot graphic design and production of training.
廣大中學 Escola Kwong Tai	吳培域 Ng, Pui Wek	079/2011/P	23/9/2011	\$ 81,210.00	電子機械人班。(第1期支 付) Robot (1º payment).
	吳培域 Ng, Pui Wek	080/2011/P	23/9/2011	\$ 98,900.00	身邊的電子學。(第1期支 付) Electronics learning by dis- covery (1º payment).
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	歐妙玲 Au, Mio Leng	115/2010/P	5/8/2011	\$ 6,393.10	設計並制作輔解心電圖尺。 (第2期支付) Design and creation of elec- trocardiograph reader (2º payment).
	陸嘉燕 Lok, Ka In	116/2010/P	5/8/2011	\$ 21,290.00	設計單手回套針頭輔助器。 (第2期支付) Design a safety sharps dis- card aid device (2º payment).
澳門生物醫學工程學會 Macau Sociedade de Engenharia Biomédica	韋孟宇 Vai, Mang I	030/2011/P	14/7/2011	\$ 70,500.00	“科學速遞——生物醫學工 程開步走”夏令營。 Campo de Ciência Expresso — Um Pontapé de Saída para a Engenharia Biomédica.
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	王衛紅 Wong, Wai Hong 歐婉雯 Ao, Un Man Ana	070/2011/P	12/9/2011	\$ 182,646.00	多元文化創意設計課程。 (第1期支付) Multi-cultural creative de- sign course (1º payment).
總金額 Total				\$ 11,426,084.10	

二零一一年十月十九日於科學技術發展基金

行政委員會主席 唐志堅

行政委員會委員 鄭冠偉

(是項刊登費用為 \$20,082.00)

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia,  
aos 19 de Outubro de 2011.O Presidente do Conselho de Administração, *Tong Chi Kin*.O Membro do Conselho de Administração, *Cheang Kun Wai*.

(Custo desta publicação \$ 20 082,00)

## 行政公職局

## 公告

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將本局為填補人員編制翻譯員職程第一職階首席翻譯員二缺，以考試、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱，為期十天，自本公告公布日起計。開考的公告已在二零一一年九月二十一日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內公布。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一一年十月十日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2011, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 10 de Outubro de 2011.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 民政總署

## 通告

第02/VPD/2011號批示

本人行使第01/PCA/2011號批示賦予本人的權力，茲決定如下：

一、修改第01/VPD/2011號批示附表II，該批示為本人所作之轉授權行為。

二、追認獲轉授權人郭志強自二零一一年十月一日起在本轉授權範圍內作出的一切行為。

三、在不妨礙上款之規定下，本批示自公佈日起生效。

二零一一年十月四日於民政總署

管理委員會副主席 李偉農

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## Aviso

Despacho n.º 02/VPD/2011

No uso dos poderes que me foram conferidos pelo Despacho n.º 01/PCA/2011, determino o seguinte:

1. É alterado o anexo II do Despacho n.º 01/VPD/2011, mediante o qual subdeleguei determinados actos.

2. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado, Kuok Chi Keong, conformes com a presente subdelegação, desde 1 de Outubro de 2011.

3. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Outubro de 2011.

O Vice-Presidente do CA, *Lei Wai Nong*.

原為：

**附表II**

關於第01/VPD/2011號批示第一點（三）項所指的主管人員：

附屬單位	主管人員
動物檢疫監管處	徐裕輝
食物衛生檢驗處	José Ernesto Paula（鮑志賢）
街市事務處	Albino de Campos Pereira（田紀洋）
小販事務處	甘志威*
環境衛生處	何炳雄
行政執照處	李春梅
稽查處	劉如堅
公園處	梁玉鑽
自然保護研究處	陳玉芬
自然護理處	張桂達
綠化處	麥肇鵬
資訊處	劉俊標

\*代任

改為：

**附表II**

關於第01/VPD/2011號批示第一點（三）項所指的主管人員：

附屬單位	主管人員
動物檢疫監管處	徐裕輝
食物衛生檢驗處	José Ernesto Paula（鮑志賢）
街市事務處	Albino de Campos Pereira（田紀洋）
小販事務處	甘志威
環境衛生處	何炳雄
行政執照處	李春梅
稽查處	劉如堅
公園處	梁玉鑽
自然保護研究處	陳玉芬

Onde está

**ANEXO II**

**Chefias a que se refere a alínea 3) do ponto 1 do Despacho n.º 01/VPD/2011**

Subunidades	Chefia
Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário	Choi U Fai
Divisão de Inspeção e Higiene Alimentar	José Ernesto Paula
Divisão de Mercados	Albino de Campos Pereira
Divisão de Vendilhões	Kam Chi Wai*
Divisão de Higiene Ambiental	Ho Peng Hung
Divisão de Licenciamento Administrativo	Lei Chon Mui
Divisão de Fiscalização Administrativa e Ambiental	Lau Iu Kun
Divisão de Parques e Jardins	Leong Iok Chun, aliás, Bernadette Leong
Divisão de Estudos e Conservação da Natureza	Chen Yu Fen
Divisão de Áreas Protegidas	Cheong Kuai Tat
Divisão de Espaços Verdes Urbanos	Mak Sio Pang
Divisão de Informática	Lao Chon Pio

\* Em regime de substituição

Passa a

**ANEXO II**

**Chefias a que se refere a alínea 3) do ponto 1 do Despacho n.º 01/VPD/2011**

Subunidades	Chefia
Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário	Choi U Fai
Divisão de Inspeção e Higiene Alimentar	José Ernesto Paula
Divisão de Mercados	Albino de Campos Pereira
Divisão de Vendilhões	Kam Chi Wai
Divisão de Higiene Ambiental	Ho Peng Hung
Divisão de Licenciamento Administrativo	Lei Chon Mui
Divisão de Fiscalização Administrativa e Ambiental	Lau Iu Kun
Divisão de Parques e Jardins	Leong Iok Chun, aliás, Bernadette Leong
Divisão de Estudos e Conservação da Natureza	Chen Yu Fen

附屬單位	主管人員
自然護理處	張桂達
綠化處	郭志強*
資訊處	劉俊標

\*代任

(是項刊登費用為 \$3,471.00)

### 告示

民政總署管理委員會於二零一一年九月二十三日會議議決重設路環一公共街道為裝罇圍，其命名於一九三五年三月十三日，有關資料如下：

80124 裝罇圍，葡文為 Pátio da Greta

聖方濟各堂區

位於中街一圍牆內，由中街起至肥胖圍止。其出入口分別位於中街及肥胖圍。

為相關效力，本告示連同葡文文本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，以供知悉。

二零一一年十月十二日於民政總署

管理委員會代主席 羅永德

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

### 法務公庫

#### 名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關發給個人和私立機構的財政資助，法務公庫現公佈二零一一年第三季度的資助名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛 Cáritas de Macau	31.12.2010	\$ 139,927.50	資助澳門善導宿舍2011年第3季度的日常運作費用。 Apoio financeiro às despesas correntes do Lar de Acolhimento, referentes ao 3.º trimestre do ano 2011.

Subunidades	Chefia
Divisão de Áreas Protegidas	Cheong Kuai Tat
Divisão de Espaços Verdes Urbanos	Kuok Chi Keong*
Divisão de Informática	Lao Chon Pio

\*Em regime de substituição

(Custo desta publicação \$ 3 471,00)

### Edital

Faz-se público que o Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sua sessão de 23 de Setembro de 2011, deliberou repor a designação do Pátio da Greta a uma via pública situada na Vila de Coloane, atribuída em 13 de Março de 1935, passando a referida via a identificar-se pelo seguinte:

80124 Pátio da Greta, em chinês 裝罇圍

Freguesia de S. Francisco Xavier

Situa-se no terreno murado à Rua do Meio. Começa na Rua do Meio e termina no Pátio do Gordo. O acesso é feito através dos portais localizados nestas vias.

Para os devidos efeitos, este Edital, com a respectiva versão chinesa, é publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, afixando-se também nos lugares de estilo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 12 de Outubro de 2011.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

### COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

#### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Cofre dos Assuntos de Justiça publicar a lista de apoio concedido no 3.º trimestre de 2011:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
雷鳴道主教紀念學校——成人教育部 Escola Dom Luís Versíglia — Educação de Adultos	31.01.2011	\$ 24,000.00	資助社會重返廳跟進之8名青少年個案報讀職業培訓課程。 Subsídio para as inscrições do curso de formação profissional destinado aos 8 jovens acompanhados pelo Departamento de Reinserção Social.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	14.04.2011	\$ 35,000.00	資助舉辦「五一國際勞動節園遊會」的活動費用。 Subsídio para suporte das despesas relativas ao Bazar do «Dia do Trabalhador» da Federação das Associações dos Operários de Macau.
雷鳴道主教紀念學校——成人教育部 Escola Dom Luís Versíglia — Educação de Adultos	30.06.2011	\$ 90,000.00	資助2011年第3季度之活動費用。 Subsídio para suporte das despesas referentes às actividades realizadas no 3.º trimestre do ano 2011.
68名/組別之得獎者 68 recipientes/grupos de prémios	07.07.2011	\$ 27,900.00	發放“青少年法律推廣活動”——法律訊息遊戲獎金、攤位遊戲設計比賽獎金及製作費。 Atribuição de prémios pecuniários e subsídio para jogos relativos à divulgação jurídica, concurso de design de jogos de stands e sua organização no âmbito de divulgação jurídica destinada à camada juvenil.

二零一一年十月十八日於法務公庫

主席 張永春

(是項刊登費用為 \$2,075.00)

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 18 de Outubro de 2011.

O Presidente, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

**經濟局****公告**

為填補經濟局人員編制內第一職階首席顧問高級技術員六缺，經於二零一一年九月二十八日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考通告的公告。現根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA****Anúncio**

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 28 de Setembro de 2011, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

二零一一年十月十八日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

## 勞工事務局

### 公告

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（二）項所規定條件的勞工事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一一年十月二十日於勞工事務局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

## 博彩監察協調局

### 公告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局公務員進行普通晉級開考，以填補本局人員編制之第一職階顧問督察十一缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示版以及本局網頁及行政

Direcção dos Serviços de Economia, aos 18 de Outubro de 2011.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da Internet destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 20 de Outubro de 2011.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de onze vagas de inspector assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande,

公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一一年十月十九日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da Internet destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 19 de Outubro de 2011.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

## 消費者委員會

### 公告

茲通知根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考，以填補本會文職人員編制外以下空缺：

第一職階一等行政技術助理員六缺

上述開考之通告已張貼在消費者委員會大堂。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一一年十月七日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$950.00)

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, para o preenchimento dos seguintes lugares contratados além do quadro do pessoal civil do Conselho de Consumidores:

Seis lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no átrio do edifício do Conselho de Consumidores e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Conselho de Consumidores, aos 7 de Outubro de 2011.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 澳門金融管理局

### 名單

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門金融管理局公佈二零一一年第三季度的資助名單：

## AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem a Autoridade Monetária de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano 2011:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門金融學會 Instituto de Formação Financeira	23/06/2011	\$ 235,000.00	資助2010年度的活動經費。 Apoio financeiro às actividades desenvolvidas no ano de 2010.



受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	15/07/2011	\$ 30,000.00	澳門大學學生獎學金（2010-2011年度）。 Bolsas de estudo a estudantes da Universidade de Macau (ano lectivo de 2010-2011).
澳門管理專業協會 Macau Management Association	10/08/2011	\$ 40,000.00	資助世界管理挑戰賽活動（GMC）2011。 Apoio financeiro — Global Management Challenge (GMC) 2011.
總額 Total		\$ 305,000.00	

二零一一年十月十九日於澳門金融管理局

行政委員會：

委員：潘志輝

委員：尹先龍

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

Autoridade Monetária de Macau, aos 19 de Outubro de 2011.

Pe'l'O Conselho de Administração:

Administrador: *António José Félix Pontes*.

Administrador: *Wan Sin Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

## 司 法 警 察 局

### 名 單

按照刊登於二零一一年八月二十四日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，有關以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內高級技術員人員組別中第一職階一等高級技術員（資訊範疇）一缺，合格應考人的最後評核名單如下：

唯一合格應考人：最後評核  
分

林峻雄.....7.16

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內就本名單提起上訴。

（經保安司司長於二零一一年十月十一日批示確認）

二零一一年九月三十日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：廳長 杜志明

處長 陳思晶

（是項刊登費用為 \$1,253.00）

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Lista

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de informática, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2011:

Único candidato aprovado: Classificação final  
valores

Lam Chon Hong .....7,16

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Outubro de 2011).

Polícia Judiciária, aos 30 de Setembro de 2011.

O Júri do concurso:

*Presidente*: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

*Vogais efectivos*: Tou Chi Meng, chefe de departamento; e

Chan Si Cheng, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

**公告**

茲通知，按照刊登於二零一一年十月六日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以限制性及審查文件方式進行普通的晉級開考，以填補本局編制內刑事偵查人員組別的第一職階一等督察三缺，其確定名單已張貼於本局B座大樓四樓內，以供查閱。

二零一一年十月二十一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$578.00)

**Anúncio**

Faz-se público que se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três vagas de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro desta Polícia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 6 de Outubro de 2011.

Polícia Judiciária, aos 21 de Outubro de 2011.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 578,00)

**衛生局****公告**

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款的規定公佈，衛生局人員編制護士職程第一職階高級專科護士四十缺開考的確定名單，已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處。該開考公告已於二零一一年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零一一年十月十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

**SERVIÇOS DE SAÚDE****Anúncios**

Nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, a lista definitiva do concurso para o preenchimento de quarenta vagas de enfermeiro-especialista graduado, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2011.

Serviços de Saúde, aos 17 de Outubro de 2011.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款的規定公佈，衛生局人員編制護士職程第一職階高級護士五十五缺開考的確定名單，已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處。該開考公告已於二零一一年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零一一年十月二十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$578.00)

Nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, a lista definitiva do concurso para o preenchimento de cinquenta e cinco vagas de enfermeiro-graduado, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2011.

Serviços de Saúde, aos 21 de Outubro de 2011.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 578,00)

**通告**

按照社會文化司司長於二零一一年十月十二日之批示，基於沒有合適的投標書，故取消刊登於二零一一年三月十六日第

**Avisos**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Outubro de 2011, considerando que as propostas apresentadas pelos concorrentes ao presente

十一期《澳門特別行政區公報》第二組的第5/P/2011號公開招標——向衛生局供應及安裝十一臺便盆尿壺清洗消毒機。

二零一一年十月十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$578.00)

根據第18/2009號法律、第4/2010號行政法規及第2/CEHE/2010號決議的相關規定公佈，《護理領域的同等學歷》考試臨時名單已上載本局網頁（www.ssm.gov.mo）。該考試通告已於二零一一年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零一一年十月二十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$578.00)

concurso público não satisfazem os requisitos pretendidos, foi anulado o Concurso Público n.º 5/P/2011 para o «Fornecimento e Instalação de Onze Lavadores/Desinfectadores de Arrastadeiras e Urinóis aos Serviços de Saúde», cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2011.

Serviços de Saúde, aos 18 de Outubro de 2011.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 578,00)

Faz-se público que, em conformidade com a Lei n.º 18/2009, o Regulamento Administrativo n.º 4/2010 e a Deliberação n.º 2/CEHE/2010, a lista provisória de equiparação de habilitações na área de enfermagem, é carregado pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo), cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 21 de Setembro de 2011.

Serviços de Saúde, aos 21 de Outubro de 2011.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 578,00)

## 教育暨青年局

### 公告

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規及第231/2011號行政長官批示的規定，現通過以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考，以填補教育暨青年局人員編制內技術輔助人員組別的以下空缺：

第一職階首席技術輔導員一缺，有關開考專為教育暨青年局人員編制內技術輔助人員組別一等技術輔導員而舉行；

第一職階特級行政技術助理員二缺，有關開考專為教育暨青年局人員編制內技術輔助人員組別首席行政技術助理員而舉行。

上述開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一一年十月二十日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ):

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão. O respectivo concurso destina-se aos adjuntos-técnicos de 1.ª classe do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da DSEJ;

Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão. O respectivo concurso destina-se aos assistentes técnicos administrativos principais do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da DSEJ.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Avenida de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, e ainda publicados no sítio da *Internet* da DSEJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Outubro de 2011.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 社會工作局

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## 名單

## Lista

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公佈二零一一年第三季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2011:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «Ecf. Fellowship Orphanage Inc.»	06/07/2011	\$ 862,618.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	05/08/2011	\$ 9,100.00	活動津貼：探訪/交流活動。 Subsídio para actividade: visita e intercâmbio na China.
	25/08/2011	\$ 405,135.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Iris»	23/06/2011	\$ 3,300.00	活動津貼：澳門明愛2011年優質管理培訓課程系列1——策略構建。 Subsídio para actividade: série 1 de cursos de gestão de qualidade da formação 2011 da Cáritas de Macau — criação de estratégias.
	23/06/2011	\$ 4,800.00	活動津貼：親職教育工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre educação dos pais.
	18/08/2011	\$ 1,440.00	活動津貼：“處理暴力事故與脫身法”實務技巧課程。 Subsídio para actividade: workshop sobre o tratamento com situações violentas.
	25/08/2011	\$ 1,013,322.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	09/09/2011	\$ 3,000.00	活動津貼：人際關係工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre relações pessoais.
梁文燕培幼院 Instituto «Helen Liang»	05/08/2011	\$ 760.00	活動津貼：提升學習動機小組。 Subsídio para actividade: o grupo de aumento da motivação da aprendizagem.
	25/08/2011	\$ 486,444.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
希望之泉 Fonte da Esperança	08/07/2011	\$ 61,416.00	活動津貼：暑假樂Fun Fun。 Subsídio para actividade: actividade das Férias de Verão.
	08/07/2011	\$ 39,000.00	活動津貼：傳揚愛心關懷行動。 Subsídio para actividade: actividade acção de carinho e amor.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
希望之泉 Fonte da Esperança	08/07/2011	\$ 42,000.00	維修/工程津貼：改造浴池及去水管工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de reparação.
	14/07/2011	\$ 6,000.00	消防系統保養。 Manutenção de detecção de incêndio.
	05/08/2011	\$ 46,200.00	維修/工程津貼：修補室內外牆身裂縫工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de reparação.
	25/08/2011	\$ 1,148,229.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
希望之源 Berço da Esperança	11/08/2011	\$ 4,530.00	維修/工程津貼：更換大門電插鎖及地彈簧。 Subsídio para manutenção/obra: obras de reparação.
	25/08/2011	\$ 1,115,841.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
聖公會北區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Zona Norte Sheng Kung Hui	08/07/2011	\$ 36,000.00	活動津貼：“我選擇，我的飛藥人生”拒絕濫藥Say Good Show。 Subsídio para actividade: actividade de prevenção de droga para jovens.
	25/08/2011	\$ 1,088,517.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
丞仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	25/08/2011	\$ 281,913.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	09/09/2011	\$ 101,660.00	購置津貼：“光觸媒”空氣淨化機。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
聖約翰托兒所 Creche S. João	25/08/2011	\$ 965,007.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	08/07/2011	\$ 88,737.50	維修/工程津貼：“光觸媒”淨化環境工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de reparação.
	28/07/2011	\$ 77,100.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de reparação.
	25/08/2011	\$ 374,856.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	25/08/2011	\$ 450,636.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	01/09/2011	\$ 1,875.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
聖約翰托兒所（新口岸） Creche S. João (Nape)	28/07/2011	\$ 306,278.40	維修/工程津貼：修葺工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de reparação.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖約翰托兒所（新口岸） Creche S. João (Nape)	25/08/2011	\$ 508,458.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
鳴道苑 Jardins Dom Versiglia	30/06/2011	\$ 4,900.00	活動津貼：鳴道苑新生親子營。 Subsídio para actividade: campo de orientação para pais e filhos.
	11/08/2011	\$ 9,000.00	活動津貼：電波少年探險之旅。 Subsídio para actividade: aventura do auto-viagens.
	25/08/2011	\$ 855,762.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	30/06/2011	\$ 9,000.00	活動津貼：告別院舍之旅。 Subsídio para actividade: campo de estudos de pós-graduação.
	30/06/2011	\$ 3,150.00	活動津貼：義工小組。 Subsídio para actividade: treino de voluntários.
	05/08/2011	\$ 60,000.00	活動津貼：台灣學習交流團。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita de estudo à Formosa.
	25/08/2011	\$ 992,277.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	14/07/2011	\$ 9,600.00	活動津貼：夏日宿營2011。 Subsídio para actividade: campo de Verão 2011.
	21/07/2011	\$ 676,699.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	25/08/2011	\$ 769,866.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
明愛托兒所 Creche Cáritas	23/06/2011	\$ 3,300.00	活動津貼：澳門明愛2011年優質管理培訓課程系列1——策略構建。 Subsídio para actividade: série 1 de cursos de gestão de qualidade da formação 2011 da Cáritas de Macau — criação de estratégias.
	05/08/2011	\$ 196,418.50	維修/工程津貼：設施維修及“光觸媒”淨化環境工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de reparação e engenharia «Oxidação Photo-Catalizador».
	25/08/2011	\$ 581,775.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	28/07/2011	\$ 153,152.00	維修/工程津貼：維修工程及更換設備。 Subsídio para manutenção/obra: obras de reparação e aquisição de equipamentos.
	25/08/2011	\$ 787,494.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	18/08/2011	\$ 64,102.50	購置津貼：更換，添置及維修設備。 Subsídio para aquisição: obras de reparação e aquisição de equipamentos.
	25/08/2011	\$ 384,303.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	25/08/2011	\$ 2,062.50	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新 增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
工人托兒所 Creche dos Operários	25/08/2011	\$ 276,807.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	25/08/2011	\$ 359,325.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	25/08/2011	\$ 407,067.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	25/08/2011	\$ 700,836.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	09/09/2011	\$ 40,659.40	活動津貼：教職員培訓。 Subsídio para actividade: cursos de formação de pessoal.
	09/09/2011	\$ 60,000.00	活動津貼：觀摩/交流/學習。 Subsídio para actividade: visita de estudo em Singapura.
國際傳教證道會托兒所 Creche de Associação dos Cristãos em Acção	25/08/2011	\$ 138,912.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	25/08/2011	\$ 271,134.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	25/08/2011	\$ 636,567.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
望廈托兒所 Creche «Mong-Há»	14/07/2011	\$ 750.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新 增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	12/08/2011	\$ 1,192,860.50	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	25/08/2011	\$ 508,812.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	01/09/2011	\$ 161,592.20	維修/工程津貼：“光觸媒”淨化環境工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de repara- ção.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	08/07/2011	\$ 26,798.50	活動津貼：挪亞方舟多元文化培訓課程。 Subsídio para actividade: cursos de formação em Hong Kong.
	25/08/2011	\$ 357,171.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門互助總會孟智豪夫人托兒所 Creche do Montepio Geral de Macau «D. Ana Sofia Monjardino»	25/08/2011	\$ 221,744.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	08/07/2011	\$ 28,585.60	活動津貼：挪亞方舟多元文化培訓課程。 Subsídio para actividade: cursos de formação em Hong Kong.
	28/07/2011	\$ 9,080.00	消防系統定期檢查及保養工作。 Manutenção de detecção de incêndio.
	25/08/2011	\$ 396,579.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	08/07/2011	\$ 39,307.10	活動津貼：挪亞方舟多元文化培訓課程。 Subsídio para actividade: cursos de formação em Hong Kong.
	28/07/2011	\$ 4,000.00	消防系統定期檢查及保養工作。 Manutenção de detecção de incêndio.
	25/08/2011	\$ 594,417.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	25/08/2011	\$ 481,806.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	23/06/2011	\$ 1,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	11/08/2011	\$ 110,600.00	購置津貼：“光觸媒”淨化環境設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	25/08/2011	\$ 655,499.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	10/12/2010	\$ 200,000.00	活動津貼：“有機青年”延續服務計劃——第三期資助。 Subsídio para actividade: projecto de prevenção do abuso de medicamentos, extensivo ao exterior — 3.ª prestação.
	23/06/2011	\$ 4,000.00	活動津貼：2012 “無煙大使”起動工作坊。 Subsídio para actividade: programa sem tabagismo 2012.



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	18/08/2011	\$ 60,000.00	活動津貼：“攜手十載，感恩同行”青年社區中心成立十週年紀念。 Subsídio para actividade: celebração do 10.º aniversário da Associação YMCA.
	25/08/2011	\$ 477,855.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	25/08/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	08/07/2011	\$ 17,866.00	活動津貼：挪亞方舟多元文化培訓課程。 Subsídio para actividade: cursos de formação em Hong Kong.
	25/08/2011	\$ 292,938.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
仁慈堂托兒所 Creche de Santa Casa da Misericórdia de Macau	30/06/2011	\$ 153,177.50	維修/工程津貼：“光觸媒”工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de reparação.
	08/07/2011	\$ 4,600.00	活動津貼：“在托兒所講故事”工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre «Hora do Conto na Creche».
	02/08/2011	\$ 736,125.60	維修/工程津貼：擴建工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de reparação.
	25/08/2011	\$ 964,458.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	09/09/2011	\$ 78,121.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
婦聯第二托兒所 Creche II da Associação Geral das Mulheres de Macau	15/07/2011	\$ 885,536.20	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	05/08/2011	\$ 1,125.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	11/08/2011	\$ 133,640.00	購置津貼：室內消毒及裝置淨化環境設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	25/08/2011	\$ 386,454.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	01/09/2011	\$ 7,700.00	全所大清潔。 Limpeza geral da creche.
	09/09/2011	\$ 186,404.40	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
婦聯托兒所 Creche da Associação Geral das Mulheres de Macau	25/08/2011	\$ 607,428.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會星願居 Lar de Estrela da Esperança do Sheng Kung Hui de Macau	23/06/2011	\$ 10,635.40	活動津貼：掌握青少年心——職員活動體驗工作坊。 Subsídio para actividade: actividade sobre campismo dos funcionários.
	23/06/2011	\$ 10,300.00	維修/工程津貼：維修及清洗冷氣機。 Subsídio para manutenção/obra: reparação e limpeza dos ares condicionados.
	08/07/2011	\$ 14,000.00	活動津貼：野外歷奇訓練。 Subsídio para actividade: formação da aventura no campo.
	21/07/2011	\$ 2,062.50	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	28/07/2011	\$ 2,450.00	活動津貼：人月兩團圓——中秋節親子活動。 Subsídio para actividade: celebração da Festa do Bolo Lunar.
	05/08/2011	\$ 3,000.00	活動津貼：單車親子生態行。 Subsídio para actividade: passeio de bicicleta.
	11/08/2011	\$ 2,100.00	活動津貼：“懂得愛，更精彩”之性教育小組。 Subsídio para actividade: programa de educação sexual.
	25/08/2011	\$ 689,790.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	09/09/2011	\$ 2,450.00	活動津貼：舞出青春。 Subsídio para actividade: programa de dança.
澳門中華學生聯合總會——少年警訊活動委員會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau — Comissão de Polícia Juvenil de Macau	23/06/2011	\$ 10,156.00	活動津貼：生命重塑——港澳少訊野外定向訓練營。 Subsídio para actividade: campo de treino de navegação terrestre.
	14/07/2011	\$ 17,527.00	活動津貼：廣東省抗毒軍紀之旅。 Subsídio para actividade: viagem contra a droga mediante disciplina militar.
澳門少年飛鷹會 Macau Flying Eagle Association	30/06/2011	\$ 8,000.00	活動津貼：青年領袖高級課程。 Subsídio para actividade: curso avançado dos jovens líderes.
	30/06/2011	\$ 7,000.00	活動津貼：基礎急救員證書課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de primeiros-socorros certificado de básicos.
	30/06/2011	\$ 1,800.00	活動津貼：野外導師課程。 Subsídio para actividade: curso de formação para tutor no campo.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門少年飛鷹會 Macau Flying Eagle Association	30/06/2011	\$ 14,000.00	活動津貼：團隊挑戰“War Game”抗逆營。 Subsídio para actividade: campo de treinamen- to de «Guerra jogo» sobre contra pressão.
	25/08/2011	\$ 178,605.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門街坊會聯合總會社區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jo- vens da União Geral das Ass. dos Moradores de Macau	25/08/2011	\$ 1,292,580.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
聖公會澳門社會服務處（新動力——校園適 應服務計劃） Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	25/08/2011	\$ 456,702.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
希望之源協會 Associação Berço da Esperança	25/08/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	25/08/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
聖公會氹仔青少年及家庭綜合服務中心 Complexo de Apoio à Juventude e Família da Taipa Sheng Kung Hui	05/08/2011	\$ 1,730.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新 增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	25/08/2011	\$ 1,216,455.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	25/08/2011	\$ 118,755.00	維修/工程津貼：維修工程，購置設備及防治白 蟻。 Subsídio para manutenção/obra: obras de repa- ração e aquisição de equipamento.
聖公會氹仔青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Taipa Sheng Kung Hui	25/08/2011	\$ 628,527.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
婦聯小白兔托兒所 Creche «O Coelhoinho» da Associação Geral das Mulheres de Macau	05/08/2011	\$ 5,437.50	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新 增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	11/08/2011	\$ 2,076,181.10	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	25/08/2011	\$ 316,374.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	01/09/2011	\$ 8,812.50	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新 增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	09/09/2011	\$ 13,400.00	全所大清潔。 Limpeza geral da creche.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會孟智豪夫人托兒所 Creche D. Ana Sofia Monjardino da UGAM de Macau	14/07/2011	\$ 105,824.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	25/08/2011	\$ 22,690.00	維修/工程津貼：工程及購置設備。 Subsídio para manutenção/obra: obras de reparação e aquisição de equipamento.
氹仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	25/08/2011	\$ 157,917.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	09/09/2011	\$ 5,500.00	活動津貼：神州新貌歡樂遊。 Subsídio para actividade: passeio à China.
綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	23/06/2011	\$ 900.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃新增服務使用者。 Subsídio para actividade: nova lista sobre programa de apoio aos idosos isolados 2011.
	14/07/2011	\$ 1,312.50	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	25/08/2011	\$ 873,144.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	09/09/2011	\$ 6,500.00	維修/工程津貼：消防工程。 Subsídio para manutenção/obra: instalação de sistemas de protecção contra incêndio.
聖母（聖瑪利亞）安老院 Asilo Santa Maria	10/02/2011	\$ 300,000.00	維修/工程津貼：供電系統重整工程——第二期資助。 Subsídio para manutenção/obra: 2.ª prestação do subsídio para as obras de aperfeiçoamento para o sistema de fornecimento de electricidade.
	08/07/2011	\$ 3,300.00	活動津貼：澳門明愛2011優質管理培訓課程系列1之“策略構建”。 Subsídio para actividade: série 1 de cursos de gestão de qualidade da formação 2011 da Cáritas de Macau — criação de estratégias.
	25/08/2011	\$ 737,208.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	09/09/2011	\$ 4,000.00	活動津貼：2011耆老逍遙國內交流兩天遊。 Subsídio para actividade: passeio de dois dias à China 2011.
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	29/07/2011	\$ 2,082,500.00	維修/工程津貼：工程及圖則。 Subsídio para manutenção/obra: obras de reparação e produção de plantas.
	25/08/2011	\$ 1,346,541.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	11/08/2011	\$ 6,500.00	活動津貼：美食比拼慶中秋暨祝壽同樂日。 Subsídio para actividade: festa de convívio do Bolo Lunar.
	25/08/2011	\$ 173,550.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	23/06/2011	\$ 900.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃新增服務使用者。 Subsídio para actividade: nova lista sobre programa de apoio aos idosos isolados 2011.
	23/06/2011	\$ 11,000.00	活動津貼：松柏23週年系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades do 23.º aniversário.
	25/08/2011	\$ 426,177.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	15/09/2011	\$ 8,000.00	活動津貼：松柏願與您齊分擔（長者精神健康，護老者）推廣活動。 Subsídio para actividade: actividades de promoção de saúde mental e seus cuidadores.
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	30/06/2011	\$ 3,000.00	活動津貼：百歲敬老齋宴。 Subsídio para actividade: refeições vegetarianas para o élder.
	30/06/2011	\$ 5,217.50	活動津貼：長者的吞嚥障礙。 Subsídio para actividade: curso de formação sobre o treinamento da andorinha.
	08/07/2011	\$ 477,578.80	維修/工程津貼：裝修工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de reparação.
	28/07/2011	\$ 44,495.30	活動津貼：腦退化症照顧訓練課程。 Subsídio para actividade: degeneração do cérebro de formação de cuidados.
	05/08/2011	\$ 260,800.00	維修/工程津貼：冷氣系統工程。 Subsídio para manutenção/obra: reparação dos ares condicionados.
	18/08/2011	\$ 5,500.00	活動津貼：中秋密密賞聯歡晚會。 Subsídio para actividade: festa do Bolo Lunar.
	25/08/2011	\$ 1,365,024.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	08/07/2011	\$ 3,300.00	活動津貼：澳門明愛2011優質管理培訓課程系列1之“策略構建”。 Subsídio para actividade: série 1 de cursos de gestão de qualidade da formação 2011 da Cáritas de Macau — criação de estratégias.
	25/08/2011	\$ 157,917.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
金黃歲月耆英社 Centro de Convívio «Clube de Terceira Idade»	23/06/2011	\$ 300.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃新增服務使用者。 Subsídio para actividade: nova lista sobre programa de apoio aos idosos isolados 2011.
	25/08/2011	\$ 153,972.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	15/09/2011	\$ 3,000.00	活動津貼：“認識院舍知多D”一天遊。 Subsídio para actividade: compreensão dos serviços residenciais para uma excursão de dia.
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	25/08/2011	\$ 146,079.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	25/08/2011	\$ 142,263.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
瑪大肋納安老院 Asilo Vila Madalena	24/02/2011	\$ 50,000.00	物理治療服務——第二期資助。 O serviço da terapia física — 2.ª prestação.
	21/07/2011	\$ 5,000.00	活動津貼：長者競技日。 Subsídio para actividade: dia do desporto para idosos.
	25/08/2011	\$ 1,207,692.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	11/08/2011	\$ 7,000.00	活動津貼：中秋佳節聚康年暨生日茶會。 Subsídio para actividade: festa do Bolo Lunar.
	25/08/2011	\$ 165,807.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	23/06/2011	\$ 600.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃新增服務使用者。 Subsídio para actividade: nova lista sobre programa de apoio aos idosos isolados 2011.
	25/08/2011	\$ 874,581.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	09/09/2011	\$ 5,965.90	活動津貼：自我減壓工作坊。 Subsídio para actividade: formação de redução da pressão.
	09/09/2011	\$ 4,176.10	活動津貼：自我減壓工作坊。 Subsídio para actividade: formação de redução da pressão.
望廈老人中心 Centro de Dia Mong-Há	21/07/2011	\$ 2,000.00	活動津貼：夏日樂逍遙。 Subsídio para actividade: actividade do divertimento de Verão.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈老人中心 Centro de Dia Mong-Há	25/08/2011	\$ 952,527.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	09/09/2011	\$ 3,000.00	活動津貼：喜迎國慶聯歡會。 Subsídio para actividade: festa de comemoração para o Dia Nacional da República da China.
	15/09/2011	\$ 9,000.00	活動津貼：慶祝中心成立廿二週年暨祝壽同樂日。 Subsídio para actividade: dia de Comemoração do 22.º aniversário.
	15/09/2011	\$ 222,026.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	08/07/2011	\$ 3,300.00	活動津貼：澳門明愛2011優質管理培訓課程系列1之“策略構建”。 Subsídio para actividade: série 1 de cursos de gestão de qualidade da formação 2011 da Cáritas de Macau — criação de estratégias.
	25/08/2011	\$ 154,761.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	01/09/2011	\$ 720.00	活動津貼：“處理暴力事故與脫身法”實務技巧課程。 Subsídio para actividade: workshop sobre como lidar com incidentes violentos.
	15/09/2011	\$ 5,000.00	活動津貼：耆老逍遙萬里遊2011。 Subsídio para actividade: passeio à Formosa-China de idosos 2011.
澳門提柯坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútuo dos Moradores do B. «Tai O»	23/06/2011	\$ 1,200.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃新增服務使用者。 Subsídio para actividade: nova lista sobre programa de apoio aos idosos isolados 2011.
	30/06/2011	\$ 8,000.00	活動津貼：慶祝頤康中心成立24週年暨祝壽同樂日。 Subsídio para actividade: festa do 24.º aniversário do Centro.
	25/08/2011	\$ 146,079.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro San Kio	25/08/2011	\$ 68,940.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei	23/06/2011	\$ 14,420.00	維修/工程津貼：安裝消防系統工程。 Subsídio para manutenção/obra: instalação de sistemas de protecção contra incêndio.
	18/08/2011	\$ 7,000.00	活動津貼：敬老同樂賀中秋。 Subsídio para actividade: festa de Bolo Lunar aos idosos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei	25/08/2011	\$ 94,440.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
基督教港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio Missão Luterana de Hong Kong e Macau/Centro de Terceira Ida- de «Yan Kei»	25/08/2011	\$ 207,150.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	15/09/2011	\$ 15,000.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	05/08/2011	\$ 2,000.00	活動津貼：耆青夏日樂逍遙。 Subsídio para actividade: dia de divertimento do Verão dos idosos e jovens.
	18/08/2011	\$ 17,600.00	維修/工程津貼：更換電動捲閘。 Subsídio para manutenção/obra: substituição da porta giratória.
	25/08/2011	\$ 157,917.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Associa- ções dos Moradores da Zona Sul de Macau	14/07/2011	\$ 10,000.00	活動津貼：“慶祝中心成立25週年”聯歡晚會。 Subsídio para actividade: festa do 25.º aniversá- rio do Centro.
	25/08/2011	\$ 179,490.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	28/07/2011	\$ 22,000.00	活動津貼：母親會頤康中心慶祝國慶暨中心成 立十二週年晚宴。 Subsídio para actividade: comemoração do Dia Nacional da República da China e festival do 12.º aniversário do Centro.
	25/08/2011	\$ 153,972.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	08/07/2011	\$ 246,614.00	維修/工程津貼：工程及購置物資。 Subsídio para manutenção/obra: obras de repa- ração e aquisição de equipamentos.
	18/08/2011	\$ 1,000.00	活動津貼：時事問答比賽。 Subsídio para actividade: competição de ques- tionário.
	18/08/2011	\$ 2,800.00	活動津貼：團圓慶中秋。 Subsídio para actividade: festa do Bolo Lunar.
	25/08/2011	\$ 518,967.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	23/06/2011	\$ 300.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃新增服 務使用者。 Subsídio para actividade: nova lista sobre pro- grama de apoio aos idosos isolados 2011.
	25/08/2011	\$ 157,917.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
馬場黑沙灣祐漢新村頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	23/06/2011	\$ 300.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃新增服務使用者。 Subsídio para actividade: nova lista sobre programa de apoio aos idosos isolados 2011.
	05/08/2011	\$ 2,000.00	活動津貼：“親親老友記”本澳交流探訪。 Subsídio para actividade: visita ao Lar e Centro de idosos.
	25/08/2011	\$ 212,787.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	25/08/2011	\$ 94,440.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	08/07/2011	\$ 3,300.00	活動津貼：澳門明愛2011優質管理培訓課程系列1之“策略構建”。 Subsídio para actividade: série 1 de cursos de gestão de qualidade da formação 2011 da Cáritas de Macau — criação de estratégias.
	25/08/2011	\$ 22,998.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	09/09/2011	\$ 6,000.00	活動津貼：2011耆老逍遙國內交流兩天遊。 Subsídio para actividade: passeio de dois dias à China 2011.
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	08/07/2011	\$ 3,300.00	活動津貼：澳門明愛2011優質管理培訓課程系列1之“策略構建”。 Subsídio para actividade: série 1 de cursos de gestão de qualidade da formação 2011 da Cáritas de Macau — criação de estratégias.
	25/08/2011	\$ 476,712.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	09/09/2011	\$ 5,500.00	活動津貼：2011耆老逍遙國內交流兩天遊。 Subsídio para actividade: passeio de dois dias à China 2011.
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	23/06/2011	\$ 300.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃新增服務使用者。 Subsídio para actividade: nova lista sobre programa de apoio aos idosos isolados 2011.
	25/08/2011	\$ 141,345.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	23/06/2011	\$ 900.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃新增服務使用者。 Subsídio para actividade: nova lista sobre programa de apoio aos idosos isolados 2011.
	25/08/2011	\$ 116,001.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	25/08/2011	\$ 15,000.00	活動津貼：全澳耆英才藝大匯演2011年之創出 彩虹。 Subsídio para actividade: talentos mostrar 2011 pelos idosos de Macau.
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	25/08/2011	\$ 82,602.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	01/09/2011	\$ 937.50	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新 增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Habi- tantes das Ilhas Kuan Iek	08/07/2011	\$ 1,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新 增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	05/08/2011	\$ 4,000.00	活動津貼：群益門球隊參加“中華文化流動杯” 比賽。 Subsídio para actividade: competição de jogo de croquet «Taça da Cultura Chinesa».
	25/08/2011	\$ 173,157.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	08/07/2011	\$ 3,300.00	活動津貼：澳門明愛2011優質管理培訓課程系 列1之“策略構建”。 Subsídio para actividade: série 1 de cursos de gestão de qualidade da formação 2011 da Cári- tas de Macau — criação de estratégias.
	14/07/2011	\$ 1,312.50	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新 增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	05/08/2011	\$ 3,000.00	活動津貼：與龍共舞。 Subsídio para actividade: dança do dragão.
	25/08/2011	\$ 1,226,787.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	01/09/2011	\$ 1,440.00	活動津貼：“處理暴力事故與脫身法”實務技 巧課程。 Subsídio para actividade: workshop sobre como lidar com incidentes violentos.
	01/09/2011	\$ 720.00	活動津貼：“處理暴力事故與脫身法”實務技 巧課程。 Subsídio para actividade: workshop sobre como lidar com incidentes violentos.
	15/09/2011	\$ 11,000.00	活動津貼：耆老逍遙萬里遊2011。 Subsídio para actividade: passeio à Formosa-China de idosos 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	23/06/2011	\$ 900.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃新增服務使用者。 Subsídio para actividade: nova lista sobre programa de apoio aos idosos isolados 2011.
	08/07/2011	\$ 3,300.00	活動津貼：澳門明愛2011優質管理培訓課程系列1之“策略構建”。 Subsídio para actividade: série 1 de cursos de gestão de qualidade da formação 2011 da Cáritas de Macau — criação de estratégias.
	05/08/2011	\$ 8,300.00	活動津貼：中心十九週年慶祝活動。 Subsídio para actividade: festa de 19.º aniversário do Centro.
	25/08/2011	\$ 1,048,803.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	01/09/2011	\$ 11,000.00	活動津貼：耆老逍遙萬里遊2011。 Subsídio para actividade: passeio à Formosa-China de idosos 2011.
嘉翠麗大廈B座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bl. B	25/08/2011	\$ 189,243.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	25/08/2011	\$ 255,960.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	25/08/2011	\$ 10,000.00	活動津貼：2011獨居長者服務展繽紛。 Subsídio para actividade: serviços de promoção para os idosos que vivem sozinhos 2011.
澳門工聯嘉翠麗大廈C座長者宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bloco C	25/08/2011	\$ 186,315.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門工會聯合總會（協助九澳老人院二十四小時服務） Associação Geral dos Operários de Macau (do serviço de 24 horas do Lar de Nossa Senhora de Ká-Hó)	25/08/2011	\$ 707,232.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
黑沙環明暉護養院 Lar de Cuidados «Sol Nascente» da Areia Preta	08/07/2011	\$ 3,300.00	活動津貼：澳門明愛2011優質管理培訓課程系列1之“策略構建”。 Subsídio para actividade: série 1 de cursos de gestão de qualidade da formação 2011 da Cáritas de Macau — criação de estratégias.
	25/08/2011	\$ 2,506,653.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	25/08/2011	\$ 5,760.00	活動津貼：成人急救員課程（第二班）。 Subsídio para actividade: curso de formação de primeiros-socorros aos adultos (II).
	01/09/2011	\$ 1,440.00	活動津貼：“處理暴力事故與脫身法”實務技巧課程。 Subsídio para actividade: workshop sobre como lidar com incidentes violentos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊總會頤駿中心 Centro I Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	23/06/2011	\$ 300.00	活動津貼：2011獨居長者連網支援計劃新增服務使用者。 Subsídio para actividade: nova lista sobre programa de apoio aos idosos isolados 2011.
	28/07/2011	\$ 5,000.00	活動津貼：頤駿先鋒2011義工培訓系列活動。 Subsídio para actividade: curso do voluntário 2011.
	18/08/2011	\$ 15,000.00	活動津貼：台澳耆英會2011。 Subsídio para actividade: intercâmbio voluntário entre a Formosa e Macau 2011.
	25/08/2011	\$ 1,196,853.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	01/09/2011	\$ 7,000.00	活動津貼：國慶齊歡聚暨第三季生日會。 Subsídio para actividade: comemoração do aniversário da República da China.
	09/09/2011	\$ 5,500.00	活動津貼：準退休人士問卷調查。 Subsídio para actividade: questionário de vistoria aos aposentados.
澳門婦聯頤康協會 Associação das Idosas de Fu Lun de Macau	14/07/2011	\$ 13,000.00	活動津貼：婦聯頤康協會成立十七週年聯歡餐會。 Subsídio para actividade: séries de actividades do 17.º aniversário.
匯暉長者中心 Centro de Dia Brilho da Vida	08/07/2011	\$ 3,300.00	活動津貼：澳門明愛2011優質管理培訓課程系列1之“策略構建”。 Subsídio para actividade: série 1 de cursos de gestão de qualidade da formação 2011 da Cáritas de Macau — criação de estratégias.
	18/08/2011	\$ 20,000.00	活動津貼：匯暉長者中心開幕誌慶日。 Subsídio para actividade: celebração do aniversário do Centro.
	25/08/2011	\$ 910,824.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	01/09/2011	\$ 1,440.00	活動津貼：“處理暴力事故與脫身法”實務技巧課程。 Subsídio para actividade: workshop sobre como lidar com incidentes violentos.
婦聯頤康中心 Centro das Idosas da Associação Geral das Mulheres de Macau	23/06/2011	\$ 8,000.00	活動津貼：“愛歌之友”卡拉OK比賽。 Subsídio para actividade: competição de Karaoke.
	25/08/2011	\$ 131,784.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
青頤長者綜合服務中心 Centro de Serviços Completos para Idosos Cheng I da U.G.A.M.	08/07/2011	\$ 1,312.50	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青頤長者綜合服務中心 Centro de Serviços completos para Idosos Cheng I da U.G.A.M.	14/07/2011	\$ 15,000.00	活動津貼：歡樂中秋在青松。 Subsídio para actividade: comemoração do festival do Dia de Bolo Lunar.
	11/08/2011	\$ 5,760.00	活動津貼：成人急救課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de primeiros-socorros aos adultos.
	25/08/2011	\$ 831,555.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	28/07/2011	\$ 1,125.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	11/08/2011	\$ 6,029.00	活動津貼：2011年社區為本精神健康專業人員臨床介入證書課程。 Subsídio para actividade: programa de certificação de base comunitária de intervenção clínica para profissionais de saúde mental 2011.
	25/08/2011	\$ 370,143.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	25/08/2011	\$ 7,636.00	活動津貼：精神康復服務實務證書課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de reabilitação mental.
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	14/07/2011	\$ 154,960.00	維修/工程津貼：後加工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de melhoria e segurança do ambiente.
	18/08/2011	\$ 17,333.00	活動津貼：精神健康專業人員社區內介入證書課程。 Subsídio para actividade: programa de certificação de base comunitária de intervenção clínica para profissionais de saúde mental.
	25/08/2011	\$ 2,261,342.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	08/07/2011	\$ 331,950.00	維修/工程津貼：修建工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de reparação.
	18/08/2011	\$ 6,100.00	活動津貼：仲夏生活營2011。 Subsídio para actividade: colónia de férias com alegria 2011.
	18/08/2011	\$ 27,506.00	活動津貼：精神健康專業人員社區內介入證書課程。 Subsídio para actividade: programa de certificação de base comunitária de intervenção clínica para profissionais de saúde mental.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	25/08/2011	\$ 3,652,101.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	18/08/2011	\$ 960.00	活動津貼：月圓人圓。 Subsídio para actividade: festa do Bolo Lunar.
	18/08/2011	\$ 5,778.00	活動津貼：精神健康專業人員社區內介入證書課程。 Subsídio para actividade: programa de certificação de base comunitária de intervenção clínica para profissionais de saúde mental.
	25/08/2011	\$ 922,626.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	18/08/2011	\$ 17,600.00	活動津貼：香港樂園一天遊。 Subsídio para actividade: passeio de um dia a Hong Kong.
	18/08/2011	\$ 27,506.00	活動津貼：精神健康專業人員社區內介入證書課程。 Subsídio para actividade: programa de certificação de base comunitária de intervenção clínica para profissionais de saúde mental.
	25/08/2011	\$ 1,184,643.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	28/07/2011	\$ 8,114.00	活動津貼：精神健康急救課程（關懷青少年）導師訓練班。 Subsídio para actividade: primeiros-socorros de saúde da juventude mentais — certificado de curso de instrutor.
	11/08/2011	\$ 10,517.00	活動津貼：2011年社區為本精神健康專業人員臨床介入證書課程。 Subsídio para actividade: programa de certificação de base comunitária de intervenção clínica para profissionais de saúde mental 2011.
	25/08/2011	\$ 626,448.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	25/08/2011	\$ 7,672.00	活動津貼：精神康復服務實務證書課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de reabilitação mental.
	09/09/2011	\$ 35,150.00	維修/工程津貼：更換冷氣機工程。 Subsídio para manutenção/obra: aquisição de ar condicionado.
利民坊（職業訓練中心） Loja do Canto (Centro da Formação Profissional)	25/08/2011	\$ 229,116.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	05/08/2011	\$ 1,440.00	活動津貼：處理暴力事故與脫身法實務技巧課程。 Subsídio para actividade: curso de formação sobre tratamento dos actos de violência.
	25/08/2011	\$ 478,607.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil — Kai Chi	25/08/2011	\$ 619,407.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨展能中心 Centro de Formação Pro. e de Estimulação do Des. dos Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	18/08/2011	\$ 17,500.00	活動津貼：親子生活體驗營。 Subsídio para actividade: campismo para família.
	25/08/2011	\$ 533,424.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	11/08/2011	\$ 25,600.00	活動津貼：科學體驗零距離之旅。 Subsídio para actividade: viagem à China.
	25/08/2011	\$ 96,069.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	09/09/2011	\$ 10,800.00	活動津貼：歡度國際盲人節。 Subsídio para actividade: celebração do Festival Internacional de Cegos.
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	25/08/2011	\$ 658,329.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	25/08/2011	\$ 31,950.00	活動津貼：2011員工培訓計劃。 Subsídio para actividade: curso de formação 2011.
	09/09/2011	\$ 12,050.00	活動津貼：第三屆世界手語翻譯員會議。 Subsídio para actividade: 3.ª Edição conferência mundial de intérpretes de língua gestual.
曙光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	11/08/2011	\$ 7,425.00	活動津貼：“事”是追蹤。 Subsídio para actividade: visita e acampamento.
	25/08/2011	\$ 693,600.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	23/06/2011	\$ 103,398.00	活動津貼：台灣聽障服務觀摩團。 Subsídio para actividade: visita os serviços de reabilitação na Formosa.
	25/08/2011	\$ 181,688.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	14/07/2011	\$ 2,000.00	活動津貼：全“身”體驗Q立方。 Subsídio para actividade: junte-se ao «QUBE».
	11/08/2011	\$ 1,125.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	25/08/2011	\$ 452,073.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
傷殘人士社會服務中心暨庇護工場 Centro de Apoio Social e Oficina de Trabalho Protegido para Deficientes	25/08/2011	\$ 430,491.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門明愛復康巴士 Rehab. Bus de Caritas	25/08/2011	\$ 287,163.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	09/09/2011	\$ 5,470.00	活動津貼：香港復康巴士交流考察團。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita à Sociedade de Reabilitação de Hong Kong — Rehabus.
康寧中心 Centro Hong Neng	21/07/2011	\$ 3,600.00	活動津貼：中秋明月伴康寧。 Subsídio para actividade: festa do Bolo Lunar no Centro Hong Neng.
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	23/06/2011	\$ 9,200.00	活動津貼：親子一日遊。 Subsídio para actividade: passeio à China.
	25/08/2011	\$ 153,681.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門特殊奧運會附屬智障人士輔助就業中心 Centro de Apoio ao Emprego para Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	25/08/2011	\$ 332,052.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門扶康會寶翠中心 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau Centro Pou Choi	25/08/2011	\$ 1,175,211.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	01/09/2011	\$ 5,400.00	活動津貼：第二屆寶翠匹克運動會。 Subsídio para actividade: 2.ª Edição dos Jogos Olímpicos do Centro Pou Choi.
澳門醫療事工協會——協安中心 Centro de Paz e Esperança	05/08/2011	\$ 4,500.00	活動津貼：節期活動——慶祝中秋節。 Subsídio para actividade: festividade do Bolo Lunar.
	25/08/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	09/09/2011	\$ 8,000.00	活動津貼：步行籌款。 Subsídio para actividade: marcha para angariação de fundo.
澳門紅十字會非緊急醫療愛心護送服務 Cruz Vermelha de Macau — Serviço de Transladação Médica	25/08/2011	\$ 970,641.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
啟康中心 Centro Kai Hong	05/08/2011	\$ 1,440.00	活動津貼：處理暴力事故與脫身法實務技巧課程。 Subsídio para actividade: curso de formação sobre tratamento dos actos de violência.
	25/08/2011	\$ 661,155.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
康樂綜合服務中心 Complexo de Serviços «Hong Lok»	28/07/2011	\$ 9,000.00	活動津貼：志醒有“營”人。 Subsídio para actividade: acampamento para os usuários.
	25/08/2011	\$ 1,033,359.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	01/09/2011	\$ 4,725.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
康盈中心 Centro Hong Ieng	21/07/2011	\$ 6,045.00	活動津貼：“牽手·連心·歡樂與共”親子活動2011。 Subsídio para actividade: actividade do Dia de Família 2011.
	25/08/2011	\$ 661,557.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門扶康會怡樂軒 Centro I Lok	08/07/2011	\$ 5,967.00	活動津貼：“邁向精神健康復元之路——以人為本的關顧與前瞻”研討會。 Subsídio para actividade: seminário sobre «Caminhos para a recuperação da saúde mental — cuidado centrado na pessoa e mais além».
	08/07/2011	\$ 53,610.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de reparação.
	25/08/2011	\$ 567,579.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	09/09/2011	\$ 17,850.00	活動津貼：世界精神健康日2011：樂聚·藝坊。 Subsídio para actividade: Dia Mundial da Saúde Mental 2011.
善牧中心 Centro do Bom Pastor	25/08/2011	\$ 251,640.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio a Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	08/07/2011	\$ 553.68	活動津貼：遊戲治療多面睇。 Subsídio para actividade: formação de terapia «ludoterapia».
	28/07/2011	\$ 6,000.00	活動津貼：獻孝心頌親恩（二）——親子共廚樂天倫。 Subsídio para actividade: o concurso cozinhar para pais e filhos.
	11/08/2011	\$ 5,000.00	活動津貼：團團圓圓慶中秋。 Subsídio para actividade: celebração do Festival do Bolo Lunar.
	25/08/2011	\$ 195,543.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Associação Geral das Mulheres de Macau	08/07/2011	\$ 24,136.80	活動津貼：“齊來認識美沙酮”社區美沙酮治療法推廣計劃——藥物資訊知多D。 Subsídio para actividade: plano de actividade da formação profissional e educacional de Metadona — Compreensão de drogas.
	25/08/2011	\$ 154,932.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — Macau	05/08/2011	\$ 14,000.00	活動津貼：員工交流學習行。 Subsídio para actividade: intercâmbio e visita de estudo à Formosa.
	25/08/2011	\$ 278,679.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	10/06/2011	\$ 7,140.00	活動津貼：同工退修營之反思生命的價值。 Subsídio para actividade: campismo dos trabalhadores sobre o valor da vida.
	16/06/2011	\$ 1,500.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	08/07/2011	\$ 553.68	活動津貼：遊戲治療多面睇。 Subsídio para actividade: formação de terapia «ludoterapia».
	05/08/2011	\$ 15,000.00	活動津貼：親子共融在馬灣。 Subsídio para actividade: actividades para pais e filhos em Ma-Wan.
	11/08/2011	\$ 3,300.00	活動津貼：澳門明愛2011年優質管理培訓課程系列1——策略構建。 Subsídio para actividade: série 1 de cursos de gestão da qualidade da formação 2011 de Cáritas de Macau — criação de estratégias.
	25/08/2011	\$ 284,739.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	澳門離島婦女互助會家庭服務中心 Centro de Apoio às Famílias Carenciadas da Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	25/08/2011	\$ 107,418.00
01/09/2011		\$ 2,200.00	活動津貼：“心”之裡“情”。 Subsídio para actividade: palestra sobre a Gestão Emocional de Crianças.
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	23/06/2011	\$ 6,400.00	活動津貼：小魔星宿營樂。 Subsídio para actividade: campismo para crianças.
	08/07/2011	\$ 4,700.00	活動津貼：親子夏日鬥一番。 Subsídio para actividade: actividade de Verão — Competição entre pais e filhos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	25/08/2011	\$ 105,870.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	25/08/2011	\$ 3,000.00	活動津貼：友里親善探訪。 Subsídio para actividade: visita a instituições para os encarregados de educação e para as crianças.
婦聯北區家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	23/06/2011	\$ 1,875.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento da despesa do seguro de doença para as associações.
	25/08/2011	\$ 133,401.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	15/09/2011	\$ 2,850.00	維修/工程津貼：通渠工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de desentupir os tubos de canalização.
善牧會婦女互助中心 Irmãs da Caridade do Bom Pastor — Centro de Apoio à Mulher	05/08/2011	\$ 3,000.00	活動津貼：社交舞初班。 Subsídio para actividade: no início da classe de dança social.
	05/08/2011	\$ 3,000.00	活動津貼：善牧中秋燒烤樂。 Subsídio para actividade: churrasco no Dia do Bolo Lunar.
	25/08/2011	\$ 162,858.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
婦聯勵苑 Centro de Solidariedade Lai Yuen da Associação das Mulheres de Macau	25/08/2011	\$ 501,858.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門防止虐待兒童會護兒中心 Associação de Luta Contra os Maus Tratos às Crianças de Macau — Centro de Protecção das Crianças	25/08/2011	\$ 357,015.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
司打口家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da Praça de Ponte e Horta	25/08/2011	\$ 262,236.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門循道衛理聯合教會社會服務處氹仔家庭成長軒 Centro de Educação e Apoio à Família na Ilha da Taipa da Secção do Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	31/12/2010	\$ 112,700.00	活動津貼：2011年度“做個生命不倒翁”提升家庭抗逆力系列活動——第三季度資助。 Subsídio para actividade: projecto especial de educação de vida 2011 — 3.º trimestre.
	30/06/2011	\$ 12,500.00	活動津貼：“NLP身心語言程式學”入門工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre a introdução de NLP.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門循道衛理聯合教會社會服務處氹仔家庭 成長軒 Centro de Educação e Apoio à Família na Ilha da Taipa da Secção do Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	14/07/2011	\$ 562.00	活動津貼：男女有別？女性濫藥輔導工作。 Subsídio para actividade: workshop sobre aconselhamento aos abusadores femininos de drogas.
	21/07/2011	\$ 4,000.00	活動津貼：“掘寶之路”——親子挑戰日。 Subsídio para actividade: actividades para os pais e filhos.
	05/08/2011	\$ 1,312.50	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
	25/08/2011	\$ 849,645.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	25/08/2011	\$ 9,500.00	活動津貼：“如何運用Mind Map思維導圖提升解決問題能力”工作坊。 Subsídio para actividade: workshop de como aplicar o método Mind Map para melhorar a capacidade de resolução de problemas.
聖公會——樂天倫賭博輔導暨健康家庭服務 中心 Família Afectuosa e Solidária — Centro de Aconselhamento sobre o Jogo e de Apoio à Família de Sheng Kung Hui	17/03/2011	\$ 90,000.00	活動津貼：“智醒少年”——活動整體宣傳——第三期資助。 Subsídio para actividade: «Jovem Inteligente»- Actividade de propaganda — 3.ª prestação.
	23/06/2011	\$ 85,000.00	活動津貼：社區宣傳（第二階段）。 Subsídio para actividade: alcance comunitário (2.ª fase).
	11/08/2011	\$ 9,700.00	活動津貼：“不賭人生”健康系列活動（第三期）。 Subsídio para actividade: vida saudável; série de actividades (III).
	11/08/2011	\$ 17,000.00	活動津貼：多元興趣班及小組（第二期）。 Subsídio para actividade: classes de interesse múltiplo e actividades de grupo (2.ª Fase).
	25/08/2011	\$ 813,936.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	25/08/2011	\$ 7,000.00	活動津貼：齊賀金秋。 Subsídio para actividade: comemoração do Festival de Bolo Lunar.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	30/06/2011	\$ 20,000.00	活動津貼：防盜監控保養專業培訓課程。 Subsídio para actividade: formação dos utentes — CCTV e Segurança do Sistema.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	30/06/2011	\$ 40,000.00	活動津貼：滾滾紅塵拍攝進修班。 Subsídio para actividade: curso fotográfico para os utentes.
	05/08/2011	\$ 28,000.00	禁毒影片專場——影音製作。 Filme de antidrogas — Vídeo e áudio compilados.
	18/08/2011	\$ 15,000.00	活動津貼：Band Band組織愛樂團。 Subsídio para actividade: curso de música em grupo.
	25/08/2011	\$ 597,567.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	25/08/2011	\$ 2,250.00	受資助社會服務機構醫療保險資助計劃——新增人員資助。 Pagamento de despesa do seguro de doença para as associações.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	25/08/2011	\$ 375,552.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門基督教新生命團契——康復中心 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Associação para a Reabilitação de Toxicodependentes	25/08/2011	\$ 291,612.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門更新互助會 Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau	25/08/2011	\$ 305,466.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門戒毒康復協會 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau	30/06/2011	\$ 23,790.00	維修/工程津貼：安裝及購置冷氣設備。 Subsídio para manutenção/obra: aquisição de ar condicionado.
	28/07/2011	\$ 10,000.00	活動津貼：中國藥物濫用防治研討會議。 Subsídio para actividade: seminário sobre a prevenção e tratamento do abuso de drogas das regiões de Macau, Hong Kong e do interior da China.
	28/07/2011	\$ 10,000.00	活動津貼：第九屆“向毒品說不”足球邀請賽。 Subsídio para actividade: 9.ª Edição das anti-drogas torneio de futebol.
	11/08/2011	\$ 26,400.00	購置津貼：電腦設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos de computador.
	18/08/2011	\$ 6,000.00	活動津貼：2011 “我都做得到”歷奇系列活動。 Subsídio para actividade: cursos de aventura 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門戒毒康復協會 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau	18/08/2011	\$ 8,000.00	活動津貼：2011 “創出真我” 藝術及手工藝課程。 Subsídio para actividade: cursos de arte 2011.
	18/08/2011	\$ 8,000.00	活動津貼：2011 “守望相助” 暨 “連繫生命” 探訪活動。 Subsídio para actividade: passeio e visita 2011.
	25/08/2011	\$ 555,564.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	25/08/2011	\$ 10,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動。 Subsídio para actividade: prevenção da droga na comunidade.
	25/08/2011	\$ 4,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動。 Subsídio para actividade: prevenção da droga na comunidade.
	25/08/2011	\$ 4,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動。 Subsídio para actividade: prevenção da droga na comunidade.
	25/08/2011	\$ 9,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動。 Subsídio para actividade: prevenção da droga na comunidade.
戒煙保健會總會 Associação de Abstenção do Fumo e de Protecção de Saúde	14/07/2011	\$ 15,000.00	活動津貼：第五屆兩岸四地煙害防制交流研討會。 Subsídio para actividade: seminário contra o tabaco entre 4 regiões (China, Taiwan, Hong Kong e Macau).
	28/07/2011	\$ 8,000.00	活動津貼：第七屆澳門健康日嘉年華。 Subsídio para actividade: Carnaval do dia de saúde.
	28/07/2011	\$ 3,500.00	活動津貼：無毒拒煙親子攝影比賽。 Subsídio para actividade: concurso de fotografia de família.
	28/07/2011	\$ 8,000.00	活動津貼：無毒禁煙 健康家庭親子系列活動。 Subsídio para actividade: actividade de «Família Sadia».
澳門基督教新生命團契——青少年外展拓展部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Serviço Extensivo aos Jovem Consumidores de Drogas	05/08/2011	\$ 13,454.00	活動津貼：提升領導力及教練績效訓練工作坊。 Subsídio para actividade: formação dos empregados.
	11/08/2011	\$ 10,000.00	活動津貼：2011年全國藥物濫用防治研討會。 Subsídio para actividade: seminário sobre a prevenção e tratamento do abuso de drogas das regiões de Macau, Hong Kong e do interior da China.
	25/08/2011	\$ 729,771.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門戒毒康復協會——戒毒外展部 Associação de Reabilitação Toxicodependentes de Macau — Serviço Extensivo ao Exterior	08/07/2011	\$ 287,000.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	28/07/2011	\$ 10,000.00	活動津貼：中國藥物濫用防治研討會議。 Subsídio para actividade: seminário sobre a prevenção e tratamento do abuso de drogas das regiões de Macau, Hong Kong e do interior da China.
	05/08/2011	\$ 7,000.00	購置津貼：電視機。 Subsídio para aquisição: televisão.
	11/08/2011	\$ 47,000.00	活動津貼：新針.一用。 Subsídio para actividade: programa de serviço extensivo para minimização dos malefícios da droga.
	25/08/2011	\$ 793,275.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	25/08/2011	\$ 7,200.00	購置津貼：更換梳化。 Subsídio para aquisição: substituição de sofá.
澳門戒毒康復協會——Cool Project ARTM — Cool Project	25/08/2011	\$ 137,100.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門「青年挑戰」福音戒毒中心——外展部 Desafio Jovem — Serviço Extensivo ao Exterior	25/08/2011	\$ 61,221.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門戒毒康復協會——女子康復中心 Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau — Secção Feminina	08/07/2011	\$ 134,900.00	購置津貼：購置車輛。 Subsídio para aquisição: aquisição de veículos.
	25/08/2011	\$ 234,507.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門藥學會 Sociedade Farmacêutica de Macau	05/08/2011	\$ 8,000.00	活動津貼：“推行長者用藥輔導服務及開展長者用藥問題研究”，“長者用藥服務及藥劑師持續教育研討會”及出版《用藥常見問題》活動。 Subsídio para actividade: seminário do estudo de medicina e de serviço para idosos e lançamento de uma publicação.
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	08/07/2011	\$ 40,000.00	活動津貼：愛我中華——四川探訪之旅。 Subsídio para actividade: visita à China.
	25/08/2011	\$ 215,661.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
新馬路區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida de Almeida Ribeiro	14/07/2011	\$ 10,000.00	活動津貼：千里心連心訪貧之旅。 Subsídio para actividade: visita às pessoas com problemas económicos na China.
	25/08/2011	\$ 2,500.00	活動津貼：溫馨親子樂悠遊。 Subsídio para actividade: actividades para pais e filhos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
板樟堂營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de São Domingos dos Mercadores	01/09/2011	\$ 7,000.00	活動津貼：賀中秋敬老晚會。 Subsídio para actividade: festa do Bolo Lunar.
爐石塘區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Morado- res de Lou Sek Tong (Camilo Pessanha)	14/07/2011	\$ 9,000.00	活動津貼：愛心孝心齊盡獻——敬老聯歡活動。 Subsídio para actividade: festa de jantar para idosos.
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro abrangendo a Rua da Praia do Manduco	18/08/2011	\$ 6,000.00	活動津貼：家家戶戶慶團圓。 Subsídio para actividade: festa do Bolo Lunar (Chong Chao).
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	08/07/2011	\$ 553.68	活動津貼：遊戲治療多面睇。 Subsídio para actividade: formação de terapia «ludoterapia».
	25/08/2011	\$ 191,973.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong Há	21/07/2011	\$ 652,287.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	25/08/2011	\$ 321,573.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	25/08/2011	\$ 351,036.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta	25/08/2011	\$ 23,598.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
台山坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores de Bairro	08/07/2011	\$ 6,000.00	活動津貼：2011開開心心迎暑假填色繪畫比賽 及親子同樂日。 Subsídio para actividade: felicidade de férias e concurso de pintura 2011.
	08/07/2011	\$ 13,000.00	活動津貼：2011義工探訪交流。 Subsídio para actividade: excursão para os volun- tários de jovens — Intercâmbio de Experiências 2011.
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	08/07/2011	\$ 553.68	活動津貼：遊戲治療多面睇。 Subsídio para actividade: formação de terapia «ludoterapia».
	25/08/2011	\$ 292,563.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	16/06/2011	\$ 1,107.40	活動津貼：遊戲治療多面睇。 Subsídio para actividade: formação de terapia «ludoterapia».
	30/06/2011	\$ 2,490.00	活動津貼：性格透視工作坊。 Subsídio para actividade: workshop de «Dimen- sões de Personalidade».



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	25/08/2011	\$ 414,513.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	25/08/2011	\$ 5,231.70	活動津貼：無重團體生活藝術工作坊。 Subsídio para actividade: workshop de «Arte de Grupo».
福隆區坊眾互助會 Associação dos Moradores do Bairro Fok Long	09/09/2011	\$ 4,000.00	活動津貼：關懷長者表愛心，敬老愛老聯歡餐會及探訪長者會員。 Subsídio para actividade: amor e cuidar os idosos.
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexão da Federação das Associações dos Operários de Macau em Taipa	30/06/2011	\$ 1,245.00	活動津貼：性格透視工作坊。 Subsídio para actividade: workshop de «Dimensões de Personalidade».
	25/08/2011	\$ 51,087.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	25/08/2011	\$ 2,012.20	活動津貼：無重團體生活藝術工作坊。 Subsídio para actividade: workshop de «Arte de Grupo».
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	23/06/2011	\$ 5,000.00	活動津貼：“CARE”活動策劃及領袖義工培訓課程。 Subsídio para actividade: plano de actividade «CARE» e curso de formação de líderes para voluntários.
	23/06/2011	\$ 30,000.00	活動津貼：“齊參與·伴成長”兒童權利活動資助計劃——“童喚紛FUN”兒童權利系列活動。 Subsídio para actividade: esquema de financiamento direitos das crianças.
	30/06/2011	\$ 4,600.00	活動津貼：“大手牽小手”關懷幸福親子小組工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre a forma de intensificar as relações entre pais e filhos «Os grandes e pequenos de mãos dadas».
	30/06/2011	\$ 8,300.00	活動津貼：“資源齊珍惜，睦鄰要愛惜”系列活動。 Subsídio para actividade: unidos para estimar os recursos e criar relações de amizade com os vizinhos.
	08/07/2011	\$ 10,750.00	活動津貼：“我們的十年——社區和諧篇”暨中心成立十週年服務推廣日系列活動。 Subsídio para actividade: «Criar harmonia para construir uma comunidade maravilhosa» e campanha do 10.º aniversário do Centro para a promoção de serviços.
	08/07/2011	\$ 553.68	活動津貼：遊戲治療多面睇。 Subsídio para actividade: formação de terapia «ludoterapia».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	25/08/2011	\$ 152,169.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
十月初五街坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio de Bairro, abrangendo a Rua Cinco de Outubro	08/07/2011	\$ 11,000.00	活動津貼：十月坊眾賀康公敬老盤菜聯歡晚會。 Subsídio para actividade: celebração do Dia de «Hong Kung».
宣道堂社區服務中心 Centro Comunitário «Sun Tou Tong»	28/07/2011	\$ 5,500.00	活動津貼：“無悔一生”生活營。 Subsídio para actividade: acampamento da juventude.
澳門繁榮促進會綜合服務中心 Centro de Prestação de Serviços Gerais da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	23/06/2011	\$ 15,914.00	活動津貼：“齊參與·伴成長”兒童權利活動資助計劃——“童”創“童”景兒童權利系列活動。 Subsídio para actividade: esquema de financiamento direitos das crianças.
	25/08/2011	\$ 479,661.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
下環社區中心 Centro Comunitário da Praia do Manduco	14/07/2011	\$ 3,000.00	活動津貼：新世代反斗義氣團。 Subsídio para actividade: actividade de voluntários.
	05/08/2011	\$ 2,500.00	活動津貼：暑假家庭樂Fun Fun。 Subsídio para actividade: actividades familiares nas férias de Verão.
	25/08/2011	\$ 167,436.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	01/09/2011	\$ 4,000.00	活動津貼：喜迎中秋賀會慶八週年聯歡晚會。 Subsídio para actividade: celebração da Festa do Bolo Lunar e aniversário.
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 Centro de Serviços da Zona Norte da Federação das Associações dos Operários	16/06/2011	\$ 553.60	活動津貼：遊戲治療多面睇。 Subsídio para actividade: formação de terapia «ludoterapia».
	30/06/2011	\$ 2,490.00	活動津貼：性格透視工作坊。 Subsídio para actividade: workshop de «Dimensões de Personalidade».
	08/07/2011	\$ 31,400.00	活動津貼：“齊來認識美沙酮”社區美沙酮治療法推廣計劃。 Subsídio para actividade: plano de actividade da formação profissional e educacional de Metadona.
	25/08/2011	\$ 456,465.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	25/08/2011	\$ 4,829.30	活動津貼：無重團體生活藝術工作坊。 Subsídio para actividade: workshop de «Arte de Grupo».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新口岸社區中心 Centro Comunitário da Zona de Aterros do Porto Exterior	16/06/2011	\$ 4,200.00	活動津貼：職場九型人格你要知。 Subsídio para actividade: conhecer 9 tipos de pessoas.
	08/07/2011	\$ 4,500.00	活動津貼：青少年野外訓練挑戰之旅。 Subsídio para actividade: treino para os jovens.
	05/08/2011	\$ 3,500.00	活動津貼：跟子女溝通很輕鬆。 Subsídio para actividade: comunicação com os filhos.
	18/08/2011	\$ 2,000.00	活動津貼：親子競技同樂日。 Subsídio para actividade: actividades para pais e filhos.
	25/08/2011	\$ 321,456.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral da Asso- ciação dos Moradores de Macau	08/07/2011	\$ 1,107.36	活動津貼：遊戲治療多面睇。 Subsídio para actividade: formação de terapia «ludoterapia».
	25/08/2011	\$ 401,805.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
善牧會 Irmãs de Nossa Senhora da Caridade do Bom Pastor	30/06/2011	\$ 12,778.00	活動津貼：藝術治療法進階班。 Subsídio para actividade: workshop de trata- mento com arte — turma avançada.
	28/07/2011	\$ 33,505.00	活動津貼：參觀“臺灣善牧會”交流活動。 Subsídio para actividade: visita de estudo a as- sociação na Formosa.
	25/08/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門防止虐待兒童會 Associação de Luta Contra os Maus Tratos às Crianças de Macau	25/08/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	05/08/2011	\$ 24,000.00	活動津貼：家庭輔導督導2011 Part I。 Subsídio para actividade: parte I — Supervisão de aconselhamento familiar 2011.
	25/08/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門循道衛理聯合教會 Igreja Metodista de Macau	25/08/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門基督教青年會——彩虹人生計劃 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Projecto de Actividades para os Funcioná- rios de Jogos	14/07/2011	\$ 22,400.00	活動津貼：彩虹人生——“品味生活——博彩 業廚藝比賽”。 Subsídio para actividade: concurso de cozinha para os trabalhadores dos casinos.
	11/08/2011	\$ 10,100.00	活動津貼：彩虹人生——海陸挑戰營。 Subsídio para actividade: vida colorida — De- safio na terra e mar.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教青年會——彩虹人生計劃 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Projecto de Actividades para os Funcioná- rios de Jogos	25/08/2011	\$ 219,468.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門基督教青年會——智醒少年計劃 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Plano de Adolescente Esperto	23/06/2011	\$ 45,575.00	活動津貼：智醒少年——大型社會服務計劃。 Subsídio para actividade: projecto de serviços sociais — adolescente inteligente.
	25/08/2011	\$ 126,954.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心——外 勞計劃 Centro de Serviços da Zona Norte da Ass. Geral dos Operários de Macau	25/08/2011	\$ 804.90	活動津貼：無重團體生活藝術工作坊。 Subsídio para actividade: workshop de «Arte de Grupo».
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心——智 醒大使 Centro de Serviços da Zona Norte da Ass. Geral dos Operários de Macau	28/07/2011	\$ 13,000.00	活動津貼：行裏行外賭博態度“身”體驗。 Subsídio para actividade: encontro de partilha de experiências com os trabalhadores da indús- tria do jogo.
	28/07/2011	\$ 31,000.00	活動津貼：智醒參觀交流。 Subsídio para actividade: visita de intercâmbio para grupos inteligentes.
	25/08/2011	\$ 402.40	活動津貼：無重團體生活藝術工作坊。 Subsídio para actividade: workshop de «Arte de Grupo».
澳門明愛——外地勞工服務計劃 Caritas de Macau — Projecto de Serviços para Trabalhadores Não Residentes	11/08/2011	\$ 3,300.00	活動津貼：澳門明愛2011年優質管理培訓課程 系列1——策略構建。 Subsídio para actividade: série 1 de cursos de gestão de qualidade da formação 2011 da Cári- tas de Macau — criação de estratégias.
	25/08/2011	\$ 126,351.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	25/08/2011	\$ 720.00	活動津貼：“處理暴力事故與脫身法”實務技 巧課程。 Subsídio para actividade: workshop sobre como lidar com incidentes violentos.
澳門青年身心發展協會 Ao Men Qing Nian Shen Xin Fa Zhan Xie Hui	23/06/2011	\$ 26,990.00	活動津貼：“齊參與·伴成長”兒童權利活動 資助計劃——童權同FUN親子遊樂園。 Subsídio para actividade: esquema de financia- mento direitos das crianças.
明糧坊短期食物補助服務 Centro do Serviço de Fornecimento Tempo- rário de Alimentos da Cáritas	06/07/2011	\$ 806,400.00	食物開支。 Despesa de alimentos.
	06/07/2011	\$ 200,000.00	啟動費（預付50%）。 Despesa de funcionamento (50% pré-pago).
	06/07/2011	\$ 100,000.00	籌備期內的行政費。 Despesa de administrativos no período prepa- ratório.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	17/12/2010	\$ 82,392.00	2011年第三季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 3.º trimestre 2011.
	30/06/2011	\$ 415.00	活動津貼：性格透視工作坊。 Subsídio para actividade: workshop de «Dimensões de Personalidade».
	21/07/2011	\$ 680,000.00	室內裝修設計。 Desenho de planta de obra.
	21/07/2011	\$ 37,700.00	活動津貼：和諧家庭麵粉花創作比賽。 Subsídio para actividade: concurso de confecção criativa de flores com farinha subordinado ao tema família harmoniosa.
	11/08/2011	\$ 18,000.00	“智”精“彩”不迷賭音樂嘉年華2011之攤位佈置及遊戲紀念品。 Arrangement da tenda e lembrança do Festival de Música 2011 relacionado com o Jogo Problemático «Jovens Inteligentes».
	11/08/2011	\$ 55,000.00	活動津貼：全澳長者舞蹈比賽。 Subsídio para actividade: concurso de dança para idosos.
	18/08/2011	\$ 15,000.00	活動津貼：闔家歡聚迎中秋。 Subsídio para actividade: festa do Bolo Lunar.
	25/08/2011	\$ 189,144.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	25/08/2011	\$ 402.40	活動津貼：無重團體生活藝術工作坊。 Subsídio para actividade: workshop de «Arte de Grupo».
	25/08/2011	\$ 3,622.00	活動津貼：無重團體生活藝術工作坊。 Subsídio para actividade: workshop de «Arte de Grupo».
澳門明愛 Caritas de Macau	17/12/2010	\$ 145,869.00	2011年第三季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 3.º trimestre 2011.
	10/06/2011	\$ 4,760.00	活動津貼：同工退修營之反思生命的價值。 Subsídio para actividade: campismo dos trabalhadores sobre o valor da vida.
	30/06/2011	\$ 24,300.00	活動津貼：精神健康齊關注，你我共融GO! GO! GO! ——社區推廣計劃。 Subsídio para actividade: actividades para promoção de saúde mental.
	08/07/2011	\$ 12,000.00	活動津貼：澳門明愛第四十二屆慈善園遊會。 Subsídio para actividade: 42.º Bazar da Caridade.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛 Caritas de Macau	11/08/2011	\$ 6,600.00	活動津貼：澳門明愛2011年優質管理培訓課程系列1——策略構建。 Subsídio para actividade: série 1 de cursos de gestão de qualidade da formação 2011 da Cáritas de Macau — criação de estratégias.
	25/08/2011	\$ 189,144.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	25/08/2011	\$ 32,000.00	活動津貼：2011國際長者節——“舒痛護老情”。 Subsídio para actividade: actividade para Apresentação do Serviço dos Idosos 2011 — «Aliviar a dor, fortalecer as actividades de cuidado».
澳門婦女聯合總會 Associação das Mulheres de Macau	17/12/2010	\$ 82,392.00	2011年第三季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 3.º trimestre 2011.
	11/08/2011	\$ 4,000.00	活動津貼：義工交流活動。 Subsídio para actividade: actividade para os voluntários.
	25/08/2011	\$ 189,144.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	15/09/2011	\$ 4,500.00	活動津貼：“中秋同歡聚”晚會。 Subsídio para actividade: celebração do Bolo Lunar.
	15/09/2011	\$ 2,000.00	活動津貼：重陽登高同樂日。 Subsídio para actividade: celebração do Dia de Chong Ieong.
歐漢琛慈善會 Associação de Beneficência Au Hon Sam	28/07/2011	\$ 8,000.00	活動津貼：慶祝六十二週年國慶，澳門特區成立十二週年紀念，二十三週年會慶暨敬老愛老文娛聯歡宴會。 Subsídio para actividade: actividade de comemoração do 62.º aniversário da RPC, 12.º aniversário da RAEM, 23.º aniversário do Centro e da honra para os idosos.
	25/08/2011	\$ 237,873.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» Coloane	25/08/2011	\$ 11,364.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	15/09/2011	\$ 9,000.00	活動津貼：敬老國內暢遊天。 Subsídio para actividade: passeio à China.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	17/12/2010	\$ 82,392.00	2011年第三季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 3.º trimestre 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	14/07/2011	\$ 20,000.00	活動津貼：街坊總會青少年粵劇培訓班成立8週年粵劇專場。 Subsídio para actividade: Ópera Chinesa em comemoração do 8.º aniversário do estabelecimento do curso de formação de ópera chinesa para o adolescente.
	11/08/2011	\$ 100,000.00	活動津貼：第二十六屆敬老愛老同樂日系列活動。 Subsídio para actividade: 26.ª Edição de respeitar os idosos.
	25/08/2011	\$ 625,335.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	15/09/2011	\$ 40,000.00	活動津貼：2011年為獨居老人服務賣旗籌款。 Subsídio para actividade: venda de bandeirinhas para idosos isolados 2011.
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau	16/06/2011	\$ 20,000.00	活動津貼：兩岸四地傑出社會工作學生學術交流研討會2011。 Subsídio para actividade: visita de estudo de 4 dias para os assistentes sociais 2011.
	25/08/2011	\$ 49,812.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	01/09/2011	\$ 39,100.00	活動津貼：第一屆澳門優秀社工選舉2011。 Subsídio para actividade: 1.ª Eleição dos melhores assistentes sociais de Macau 2011.
草堆六街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	25/08/2011	\$ 5,000.00	活動津貼：賀中秋，迎國慶。 Subsídio para actividade: celebração da Festa do Bolo Lunar e boas-vindas Dia Nacional.
提柯街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O Tai»	30/06/2011	\$ 5,000.00	活動津貼：親子同樂暨2011年獎學金頒獎禮。 Subsídio para actividade: actividade de reforçar a relação entre pais e filhos e distribuição de bolsa de estudo de 2011.
聖安多尼濟貧會 Pão dos Pobres de Stº António	25/08/2011	\$ 4,371.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	18/08/2011	\$ 19,000.00	活動津貼：中秋花燈設計比賽暨燒烤聯歡晚會。 Subsídio para actividade: competição de luzes do Bolo Lunar e jantar de convívio churrasco.
	25/08/2011	\$ 190,893.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	01/09/2011	\$ 35,000.00	活動津貼：肇慶鼎湖山七星岩梅家大院二天團。 Subsídio para actividade: dois dias de passeio à China.
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	14/07/2011	\$ 4,300.00	活動津貼：講座“放下煩憂”。 Subsídio para actividade: palestra sobre relaxar incómodo e tristeza.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	28/07/2011	\$ 3,900.00	活動津貼：香港防癌會教育小組同路人十八週年晚會。 Subsídio para actividade: participar no convívio de confraternização do aniversário da Associação dos voluntários Tong Lou Ian.
	25/08/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體育總會 Comité Paralímpico de Macau-China — Ass. Recreativa e Desportiva dos Deficientes de Macau-China	05/08/2011	\$ 20,000.00	活動津貼：廣東省旅遊——開平。 Subsídio para actividade: intercâmbio dos deficientes entre Macau e Hoi Peng.
	25/08/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	09/09/2011	\$ 11,457.00	活動津貼：澳門科學館活動一天遊。 Subsídio para actividade: um dia de visita ao Centro de Ciência de Macau.
	09/09/2011	\$ 12,684.00	活動津貼：歡慶國慶。 Subsídio para actividade: celebração do Dia Nacional da República da China.
	15/09/2011	\$ 30,000.00	活動津貼：廣東省旅遊。 Subsídio para actividade: passeio em Guangdong da China.
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	25/08/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	23/06/2011	\$ 15,700.00	活動津貼：旭日中心十五週年之愛回家。 Subsídio para actividade: celebração do 15.º aniversário do Centro.
	28/07/2011	\$ 2,875.00	活動津貼：MYOB會計軟件培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação do «MYOB».
	25/08/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	25/08/2011	\$ 19,000.00	活動津貼：中秋同樂夜。 Subsídio para actividade: festa do Bolo Lunar.
	25/08/2011	\$ 3,828.00	活動津貼：精神康復服務實務證書課程。 Subsídio para actividade: curso de formação de reabilitação mental.
	01/09/2011	\$ 19,295.00	活動津貼：精神健康教育活動之精神健康急救課程。 Subsídio para actividade: actividade de educação de saúde mental — Curso de formação de primeiros-socorro de saúde mental.



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	23/06/2011	\$ 26,600.00	活動津貼：“齊參與·伴成長”兒童權利活動資助計劃——“孩子生活在澳門”兒童權利工作坊。 Subsídio para actividade: esquema de funcionamento dos direitos das crianças.
	23/06/2011	\$ 14,000.00	活動津貼：家長支援網絡。 Subsídio para actividade: rede de treinamento dos pais ajuda mútua.
	23/06/2011	\$ 13,200.00	活動津貼：甜蜜夫婦營及小精靈宿舍。 Subsídio para actividade: campismo dos utentes e dos pais.
	11/08/2011	\$ 19,000.00	活動津貼：社交之夜。 Subsídio para actividade: a noite de comunicação social.
	25/08/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	30/06/2011	\$ 20,000.00	活動津貼：“閃亮的星星”與智障人士手牽手歌舞劇表演。 Subsídio para actividade: apresentações musicais de «Estrela Brilhante» de mãos dadas com deficiência intelectual.
	11/08/2011	\$ 30,020.00	活動津貼：“知己知彼，認識時勢，掌握先機”主管退修培訓。 Subsídio para actividade: campo para treinamento com os membros do conselho.
	25/08/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	01/09/2011	\$ 14,250.00	活動津貼：月滿團圓齊放煙花夜。 Subsídio para actividade: celebração da Festa do Bolo Lunar e a noite dos fogos-de-artifício.
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	30/06/2011	\$ 36,000.00	活動津貼：第十八屆世界聾人聯合會會議。 Subsídio para actividade: 18.ª Federação Mundial dos Surdos.
	11/08/2011	\$ 19,000.00	活動津貼：暑假親子CAMP。 Subsídio para actividade: campo de Verão da família.
	25/08/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	01/09/2011	\$ 15,000.00	活動津貼：2011年賣旗籌款活動。 Subsídio para actividade: 2011 Venda de bandeirinhas.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	25/08/2011	\$ 189,144.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarinos	28/07/2011	\$ 6,500.00	活動津貼：遊戲，文娛，競技比賽。 Subsídio para actividade: jogos e cultura para idosos.
恆毅社 Agência da Perseverança da Coragem	25/08/2011	\$ 117,681.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	25/08/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門聽障人士協進會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	30/06/2011	\$ 19,000.00	活動津貼：知多一點點——漫遊澳門科學館。 Subsídio para actividade: saiba mais sobre a ciência — Visita ao Centro de Ciência de Macau.
	05/08/2011	\$ 35,000.00	活動津貼：感受中華——武漢紅色之旅。 Subsídio para actividade: passeio à China.
	05/08/2011	\$ 21,324.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	25/08/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	31/03/2011	\$ 1,272,229.00	維修/工程津貼：裝修及購置設備。 Subsídio para manutenção/obra: obras de reparação e aquisição de equipamentos.
	23/06/2011	\$ 19,000.00	活動津貼：“明日之星”歌唱比賽。 Subsídio para actividade: competições de canção.
	23/06/2011	\$ 32,000.00	活動津貼：扶康樂活體驗營——職員培訓2011。 Subsídio para actividade: curso de formação de pessoal 2011.
	25/08/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門南灣，西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande e Avenida da República	09/09/2011	\$ 6,000.00	活動津貼：人月兩團圓賀中秋暨第三季度會員生日聯歡餐會。 Subsídio para actividade: festa do Bolo Lunar (Chong Chao) e aniversário.
澳門腎友協會 Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau	25/08/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	01/09/2011	\$ 5,220.00	活動津貼：中秋追月聯歡晚會。 Subsídio para actividade: celebração da Festa do Bolo Lunar.
善明會 Associação de Beneficência Sin Ming	25/08/2011	\$ 189,144.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	25/08/2011	\$ 251,000.00	活動津貼：“零暴力，你我可做到”音樂會暨綠絲帶行動。 Subsídio para actividade: concerto de «Sem Violência» acção de fita verde.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門母親會 Obra das Mães Macau	25/08/2011	\$ 189,144.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	25/08/2011	\$ 189,144.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados da Sida em Macau	25/08/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門兒童發展協會 Associação para o Desenvolvimento Infantil de Macau	25/08/2011	\$ 284,829.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
神召會澳門福音堂 Igreja Evangélica Pentecostal de Macau	18/08/2011	\$ 2,676.00	活動津貼：暑期青少年音樂會暨精神健康嘉年華會。 Subsídio para actividade: concertos e seminários de saúde mental para os jovens no Verão.
新來澳人士綜合服務部 Apoio Social para Famílias Imigrantes da U.G.A.M.	25/08/2011	\$ 134,637.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門明愛——生命熱線 Esperança de Vida	10/06/2011	\$ 7,140.00	活動津貼：同工退修營之反思生命的價值。 Subsídio para actividade: campismo dos trabalhadores sobre o valor da vida.
	23/06/2011	\$ 9,000.00	活動津貼：“世界預防自殺日”社區推廣計劃。 Subsídio para actividade: projecto de promoção para comunidade — «Dia Mundial de Prevenção do suicídio».
	23/06/2011	\$ 28,000.00	活動津貼：兒童善別輔導——如何察覺及處理在哀傷中孩童，青少年情緒。 Subsídio para actividade: o aconselhamento de «Hospice» para crianças e jovens.
	11/08/2011	\$ 3,300.00	活動津貼：澳門明愛2011年優質管理培訓課程系列1——策略構建。 Subsídio para actividade: série 1 de cursos de gestão de qualidade da formação 2011 da Cáritas de Macau — criação de estratégias.
	25/08/2011	\$ 467,910.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	01/09/2011	\$ 30,000.00	活動津貼：澳門中華教育會高齡教師訪問活動。 Subsídio para actividade: visita para os professores idosos da China da Associação de Educação de Macau.
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	23/06/2011	\$ 4,000.00	活動津貼：內地二天遊。 Subsídio para actividade: viajar dois dias na China.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	23/06/2011	\$ 10,000.00	活動津貼：休漁期聯歡會。 Subsídio para actividade: festa durante o período de descanso de pesca.
	25/08/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	01/09/2011	\$ 3,000.00	活動津貼：內地一天遊。 Subsídio para actividade: passeio de um dia à China.
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	25/08/2011	\$ 94,572.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	10/06/2011	\$ 2,380.00	活動津貼：同工退修營之反思生命的價值。 Subsídio para actividade: campismo dos trabalhadores sobre o valor da vida.
	11/08/2011	\$ 3,300.00	活動津貼：澳門明愛2011年優質管理培訓課程系列1——策略構建。 Subsídio para actividade: série 1 de cursos de gestão de qualidade da formação 2011 da Cáritas de Macau — criação de estratégias.
	25/08/2011	\$ 514,422.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	25/08/2011	\$ 2,160.00	活動津貼：“處理暴力事故與脫身法”實務技巧課程。 Subsídio para actividade: workshop sobre como lidar com incidentes violentos.
筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	21/07/2011	\$ 4,500.00	活動津貼：“親子情牽——才能盡現”野外比拼。 Subsídio para actividade: concurso entre os pais e os filhos.
	18/08/2011	\$ 8,000.00	活動津貼：“團圓聚首——共享中秋”遊藝晚會。 Subsídio para actividade: festa do Bolo Lunar.
青洲坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	21/07/2011	\$ 6,000.00	活動津貼：和諧家庭一日營。 Subsídio para actividade: dia de campo da família harmoniosa.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	25/08/2011	\$ 4,842,321.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門夫婦懇談會 Associação Encontro Matrimonial de Macau	05/08/2011	\$ 12,000.00	活動津貼：夫婦懇談週末營（第十四屆）。 Subsídio para actividade: 14.º Encontro matrimonial ao fim de semana.
澳門健舞會 Associação de Dança Aeróbica de Macau	23/06/2011	\$ 20,000.00	活動津貼：跳出毒害 舞出色彩人生2011——第一期資助。 Subsídio para actividade: dança para sensibilizar a mensagem de antidrogas destinada aos cidadãos 2011 — 1.ª prestação.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	25/08/2011	\$ 158,049.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	08/07/2011	\$ 28,000.00	活動津貼：慶祝國際老人節，珠澳長者健步行 暨健身展示大賽。 Subsídio para actividade: actividade para cele- bração do Dia Internacional para Pessoas Idosas.
	25/08/2011	\$ 15,000.00	活動津貼：慶祝國際老人節，慶祝中華人民共 和國成立62週年，澳門長者“歡樂晚年”文藝 交流聯歡會。 Subsídio para actividade: actividade para cele- bração do Dia Internacional para Pessoas Ido- sos e de comemoração do 62.º aniversário da RPC.
澳門義務青年會 Assoc Juventude Voluntária de Macau	06/01/2011	\$ 8,000.00	活動津貼：親親family——第四季資助。 Subsídio para actividade: diferentes actividades para as famílias — 4.º trimestre.
	13/01/2011	\$ 53,750.00	活動津貼：2011年彩虹人生——博彩從業員參 與義務工作計劃——第四季資助。 Subsídio para actividade: projecto de activida- des para os funcionários de jogos de 2011 — 4.º trimestre.
	13/01/2011	\$ 3,600.00	活動津貼：與輪同行有心人——第四季資助。 Subsídio para actividade: visita aos idosos inva- lidez do asilo — 4.º trimestre.
	05/08/2011	\$ 70,000.00	活動津貼：2011做一日義工。 Subsídio para actividade: ser um dia voluntário 2011.
	25/08/2011	\$ 228,489.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
基督教國際神召會 Associação Assembleia de Deus Internacional	11/08/2011	\$ 30,000.00	活動津貼：禁毒音樂會（World Revolution Music Festival 2011）。 Subsídio para actividade: concerto de festival antidrogas (Revolução Mundial do Festival de Música 2011).
澳門社會服務中心 Centro de Serviços Sociais de Macau	05/08/2011	\$ 18,000.00	活動津貼：紀念紅色革命愛國教育遊學團。 Subsídio para actividade: viagem de estudo de educação patriótica em comemoração da revo- lução vermelha.
	11/08/2011	\$ 6,000.00	活動津貼：“祐漢居民齊共創，美好社區樂優 悠”暨慶祝國慶系列活動。 Subsídio para actividade: «Bom ambiente co- munitário criado pelos moradores do Bairro de Iao Hon» e festa comemorativa da implantação da RPC.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
打擊販賣人口24小時求助熱線 Stop Human Trafficking Hotline	20/07/2011	\$ 652.00	活動津貼：販賣人口受害人之技能培訓。 Subsídio para actividade: formação das vítimas de tráfico de pessoas.
	25/08/2011	\$ 157,620.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
逸安病態賭徒輔導中心 Centro de Consulta dos Jogadores de Azar Patológicos Yat On	12/01/2011	\$ 137,500.00	活動津貼：2011網絡支援計劃——第三期資助。 Subsídio para actividade: programa de apoio através da internet 2011 — 3.ª prestação.
	12/01/2011	\$ 137,500.00	活動津貼：2011網絡支援計劃——第四期資助。 Subsídio para actividade: programa de apoio através da internet 2011 — 4.ª prestação.
澳門平安通呼援服務中心 Centro de Serviços de Tele-Assistência «Pang On Tung»	28/07/2011	\$ 19,990.10	活動津貼：亞太區呼援及關懷服務研討會。 Subsídio para actividade: Ásia-Pacífico e cuidado e teleassistência seminário.
	18/08/2011	\$ 5,000.00	活動津貼：中秋共慶同樂SHOW。 Subsídio para actividade: festa do Bolo Lunar.
	25/08/2011	\$ 1,064,948.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
澳門醫護志願者協會 Associação dos Voluntários de Pessoal Médico de Macau	11/08/2011	\$ 10,000.00	活動津貼：2011年全國藥物濫用防治研討會。 Subsídio para actividade: seminário sobre a prevenção e tratamento do abuso de drogas das regiões de Macau, Hong Kong e do interior da China.
	11/08/2011	\$ 30,000.00	活動津貼：2011年全國藥物濫用防治研討會。 Subsídio para actividade: seminário sobre a prevenção e tratamento do abuso de drogas das regiões de Macau, Hong Kong e do interior da China.
	18/08/2011	\$ 40,000.00	活動津貼：禁毒醫療先鋒專訓班系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades da formação de antidrogas.
澳門愛心志願者協會 Associação dos Voluntários de Bom Coração de Macau	14/07/2011	\$ 3,000.00	活動津貼：匯暉喜迎愛心。 Subsídio para actividade: visita os idosos de «Wui Fai».
澳門工人自救會	25/08/2011	\$ 33,000.00	活動津貼：中秋團圓，敬老茶座。 Subsídio para actividade: organizar o jantar dos idosos no Festival do Meio-Outono.
白鴿巢浸信會 Igreja Baptista Pak Kap Chau	23/06/2011	\$ 60,000.00	活動津貼：抗毒高Go Goal黃昏音樂會。 Subsídio para actividade: actividade antidrogas concerto de música carnaval.
培青社 Associação de Apoio para Progresso da Juventude	23/06/2011	\$ 29,000.00	活動津貼：“齊參與·伴成長”兒童權利活動資助計劃——童盟匯。 Subsídio para actividade: esquema de financiamento dos direitos das crianças.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯家庭服務中心 Apoio Financeiro ao Centro de Apoio Familiar da Associação Senhoras Democráticas de Macau	08/07/2011	\$ 1,107.36	活動津貼：遊戲治療多面睇。 Subsídio para actividade: formação de terapia «ludoterapia».
	25/08/2011	\$ 138,873.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
工聯台山社區中心——單親網絡互助服務 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	16/06/2011	\$ 1,107.40	活動津貼：遊戲治療多面睇。 Subsídio para actividade: formação de terapia «ludoterapia».
	30/06/2011	\$ 830.00	活動津貼：性格透視工作坊。 Subsídio para actividade: workshop de «Dimensões de Personalidade».
	25/08/2011	\$ 138,873.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	25/08/2011	\$ 804.90	活動津貼：無重團體生活藝術工作坊。 Subsídio para actividade: workshop de «Arte de Grupo».
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	10/06/2011	\$ 7,140.00	活動津貼：同工退修營之反思生命的價值。 Subsídio para actividade: campismo dos trabalhadores sobre o valor da vida.
	08/07/2011	\$ 1,661.04	活動津貼：遊戲治療多面睇。 Subsídio para actividade: formação de terapia «ludoterapia».
	05/08/2011	\$ 25,000.00	活動津貼：親子共融在馬灣。 Subsídio para actividade: actividade em Ma-Wan para pais e filhos.
	11/08/2011	\$ 54,000.00	活動津貼：活現人生——單親成功人士分享會。 Subsídio para actividade: partilhação das famílias monoparentais famosas.
	25/08/2011	\$ 202,350.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	08/07/2011	\$ 1,107.36	活動津貼：遊戲治療多面睇。 Subsídio para actividade: formação de terapia «ludoterapia».
	25/08/2011	\$ 138,873.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	08/07/2011	\$ 1,107.36	活動津貼：遊戲治療多面睇。 Subsídio para actividade: formação de terapia «ludoterapia».
	25/08/2011	\$ 138,873.00	二〇一一年第三季的津貼。 Subsídio do 3.º trimestre de 2011.
	總金額 Total	\$ 114,993,517.48	

二零一一年十月十九日於社會工作局

局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$94,434.00)

### 通告

第39/IAS/2011號批示

按照第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條，本人決定：

一、將本人載於第3/2011號行政法規《殘疾分類分級的評估、登記及發證制度》第四條第一款、第二款和第四款、第六條第二款（二）項、第七條第二款、第八條及第九條的權限授予本局社會互助廳廳長蔡兆源或其合法代任人：

（一）決定是否接納由本局、本局指定或非本局指定的評估實體對利害關係人所進行的評估報告，以及有關報告所載的殘疾的類別及級別結果；

（二）向登記證有效期屆滿，並已辦理相關續期手續的利害關係人作重新評估的決定；

（三）向殘疾狀況出現明顯變化的利害關係人作重新評估的決定；

（四）向經評定符合殘疾的類別及級別的利害關係人簽發、補發及更換殘疾評估登記證；

（五）決定殘疾評估登記證的有效期。

二、對於現授予的權限，本人保留收回權及監管權。

三、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認社會互助廳廳長蔡兆源或其合法代任人自二零一一年五月十六日起在本授權範圍內作出的所有行為。

五、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

二零一一年十月二十日於社會工作局

局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$1,967.00)

Instituto de Acção Social, aos 19 de Outubro de 2011.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 94 434,00)

### Aviso

Despacho n.º 39/IAS/2011

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 e dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. São delegadas no chefe do Departamento de Solidariedade Social deste Instituto, Choi Sio Un, ou em quem legalmente o substitua, as minhas competências referidas nos n.ºs 1, 2 e 4 do artigo 4.º, na alínea 2) do n.º 2 do artigo 6.º, no n.º 2 do artigo 7.º, e nos artigos 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2011 — «Regime de avaliação do tipo e grau da deficiência, seu registo e emissão de cartão», para praticar os seguintes actos:

1) Decidir se aceita ou não a avaliação da situação de deficiência do interessado, realizada por este Instituto ou por entidades indicadas ou não por este Instituto e a respectiva classificação do tipo e grau da deficiência constante do resultado da mesma;

2) Decidir a realização da reavaliação da situação de deficiência do interessado, no caso de se ter expirado o prazo de validade do seu cartão de registo e estarem cumpridas as formalidades necessárias à sua renovação;

3) Decidir a realização da reavaliação, quando se verifique que a situação de deficiência do interessado sofreu alterações evidentes;

4) Proceder à emissão, à emissão de 2.ª via e à renovação do cartão de registo ao interessado legalmente avaliado como portador de certo tipo e grau de deficiência;

5) Definir o prazo de validade do cartão de registo.

2. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das presentes delegações de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe do Departamento de Solidariedade Social, Choi Sio Un, ou por quem legalmente o substitua, no âmbito das presentes delegações de competências, desde 16 de Maio de 2011.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto de Acção Social, aos 20 de Outubro de 2011.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 967,00)



## 澳門大學

## UNIVERSIDADE DE MACAU

## 通告

## Avisos

根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第十八項的規定，澳門大學校董會於二零一一年八月二十四日決議通過澳門大學教務委員會的建議，在澳門大學工商管理學院設立理學碩士學位（國際綜合度假村管理）課程，以及通過有關課程的學術與教學編排和學習計劃，該學術與教學編排和學習計劃載於附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二零一一年十月十八日於澳門大學

校董會主席 謝志偉

Nos termos da alínea 18) do n.º 1 do artigo 18.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Conselho da Universidade de Macau, por sua deliberação de 24 de Agosto de 2011, aprova a proposta do Senado, no sentido de criar um curso de mestrado em Ciências (Gestão de Resorts Integrados Internacionais), na Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau, e aprova igualmente a respectiva organização científico-pedagógica e o plano de estudos, constantes dos anexos I e II que fazem parte integrante da presente deliberação.

Universidade de Macau, aos 18 de Outubro de 2011.

O Presidente do Conselho da Universidade, *Tse Chi Wai*.

## 附件一

理學碩士學位（國際綜合度假村管理）課程  
學術與教學編排

一、學位：理學碩士

二、主修專業：國際綜合度假村管理

三、課程正常期限：二學年

四、畢業要求：學生必須完成36學分，並撰寫一篇學術論文及通過論文答辯

五、授課語言：英文

## 附件二

理學碩士學位（國際綜合度假村管理）課程  
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一階段</b>			
國際綜合度假村管理	必修	3	3
國際款客服務市場管理	"	3	3
綜合度假村人力資源管理及人事心理學	"	3	3
綜合度假村財務管理	"	3	3

## ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de  
mestrado em Ciências  
(Gestão de Resorts Integrados Internacionais)

1. Grau Académico: Mestrado em Ciências
2. Variante: Gestão de Resorts Integrados Internacionais
3. Duração normal do curso: 2 anos lectivos
4. Requisitos de graduação: obtenção de 36 unidades de crédito, elaboração de uma dissertação e aprovação na discussão da dissertação
5. Língua veicular: Inglês

## ANEXO II

Plano de estudos do curso de mestrado em Ciências  
(Gestão de Resorts Integrados Internacionais)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Primeira fase</b>			
Gestão de Resorts Integrados Internacionais	Obrigatória	3	3
Gestão de Marketing em Hospitalidade Internacional	»	3	3
Gestão de Recursos Humanos e Psicologia do Pessoal nos Resorts Integrados	»	3	3
Finanças de Gestão nos Resorts Integrados	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
綜合度假村管理實習	必修	---	6
<b>學生須從下列科目中選修四門：</b>			
商務會議、獎勵旅遊、大型會議及展覽管理	選修	3	3
項目及娛樂管理	"	3	3
餐飲管理	"	3	3
房務管理	"	3	3
酒店收益管理	"	3	3
博彩及賭場經營管理	"	3	3
跨文化博彩心理學	"	3	3
旅遊業務管理	"	3	3
綜合度假村零售業務管理	"	3	3
款客服業務策略管理	"	3	3
綜合度假村專題研討	"	3	3
綜合度假村品質服務管理	"	3	3
綜合度假村營銷及顧客關係管理	"	3	3
<b>第二階段</b>			
研究方法	必修		3
應用商業論文/學術論文	"		3
<b>總學分</b>			<b>36</b>

(是項刊登費用為 \$4,280.00)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Estágio de Gestão nos Resorts Integrados	Obrigatória	---	6
<b><i>Os estudantes devem escolher quatro disciplinas de entre as seguintes:</i></b>			
Gestão de Reuniões, Incentivos, Conferências e Exposições	Opção	3	3
Gestão de Projectos e Lazer	»	3	3
Gestão de Comidas e Bebidas	»	3	3
Gestão de Alojamento	»	3	3
Gestão das Receitas Hoteleiras	»	3	3
Gestão de Operação dos Jogos e de Casinos	»	3	3
Psicologia Transcultural dos Jogos	»	3	3
Gestão de Viagem e Turismo	»	3	3
Gestão de Venda a Retalho nos Resorts Integrados	»	3	3
Gestão Estratégica na Indústria de Hospitalidade	»	3	3
Tópicos Especiais sobre os Resorts Integrados	»	3	3
Gestão da Qualidade do Serviço nos Resorts Integrados	»	3	3
Marketing Directo e Gestão das Relações com os Clientes nos Resorts Integrados	»	3	3
<b>Segunda Fase</b>			
Metodologia de Investigação	Obrigatória		3
Dissertação de Aplicação no Negócio ou Dissertação Académica	»		3
<b>Total</b>			<b>36</b>

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第十八項的規定，澳門大學校董會於二零一一年八月二十四日決議通過教務委員會的建議，在澳門大學社會科學及人文學院設立哲學博士學位（哲學及宗教學）課程，以及通過有關課程的學術與教學編排，該學術與教學編排載於附件一，並為本決議的組成部分。

二零一一年十月十八日於澳門大學

校董會主席 謝志偉

### 附件一 學術與教學編排

一、研究範疇：人文學——哲學及宗教學

二、課程正常期限：最少為三十六個月

三、畢業要求：（一）學生須共修讀兩門研究生程度的課程，安排如下：

——須修讀一門由澳門大學社會科學及人文學院開辦的研究方法課，而另一門則從以下科目中選修：

——哲學研究專題

——宗教研究專題

（二）撰寫一篇原創性學術論文及通過論文答辯。

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

Nos termos da alínea 18) do n.º 1 do artigo 18.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Conselho da Universidade de Macau, por sua deliberação de 24 de Agosto de 2011, aprova a proposta do Senado, no sentido de criar o curso de Doutoramento (Filosofia e Estudos Religiosos), na Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade de Macau e aprova igualmente a respectiva organização científico-pedagógica, constante do anexo I e que faz parte integrante da presente deliberação.

Universidade de Macau, aos 18 de Outubro de 2011.

O Presidente do Conselho da Universidade, *Tse Chi Wai*.

### ANEXO I

#### Organização científico-pedagógica

1. Área de investigação: Humanidades — Filosofia e Estudos Religiosos

2. Duração normal do curso: 36 meses no mínimo

3. Requisitos de graduação: (1) Os estudantes deverão completar duas disciplinas a nível de estudos pós-graduados:

— uma de Metodologia da Investigação Científica, da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, e a outra escolhida de entre as duas disciplinas seguintes:

— Temas especiais de Estudos Filosóficos

— Temas especiais de Estudos Religiosos

(2) Elaboração de uma dissertação original e aprovação na discussão da dissertação.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

### 澳門理工學院

#### 通告

第50D/CG/2011號理事會決議

為了有效及妥善管理澳門理工學院，理事會根據十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十四條第三款的规定，決議：

一、授予博彩教學暨研究中心主任鄭妙嫻或其合法代理人，在“中心”範圍內，作出下列行為的職權：

（一）批准澳門理工學院本身預算開支表內載明用於開展工程、取得財貨及服務的開支，上限至\$50,000.00（澳門幣伍

### INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

#### Aviso

Deliberação n.º 50D/CG/2011 do Conselho de Gestão

Para permitir uma pronta e eficaz gestão do Instituto Politécnico de Macau, o Conselho de Gestão, nos termos do n.º 3 do artigo 14.º dos Estatutos do IPM, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, delibera:

1. Delegar na coordenadora do Centro Pedagógico e Científico na Área do Jogo, Cheang Mio Han, ou em quem legalmente a substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito do Centro:

1) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços inscritos no orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta

萬元)；當批准免除競投、諮詢問價或訂立書面合同時上述開支金額的上限減半；

(二) 批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移至翌年；

(三) 批准喪失薪酬之缺勤；

(四) 決定缺勤是否合理；

(五) 批准進行超時或輪值工作，但有關超時或輪值工作不能超過法定上限；

(六) 命令工作人員及其家屬到衛生局健康檢查委員會核實病情；

(七) 批准工作人員參加在澳門特別行政區內舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(八) 批准工作人員到中華人民共和國和香港公幹一天，並依法有權收取公幹津貼；

(九) 行使《澳門理工學院章程》第十四條第一款第d)項所列的權限；

(十) 簽署為編制卷宗和執行上級決定所需之信件及文書；

(十一) 簽署工作人員服務時間及相關結算的證明；

(十二) 批准有關工作人員、學生、物料、設備、不動產及車輛的保險；

(十三) 批准每月經常性開支，例如公積金供款、租賃設施及動產之費用、水電費、煤氣費、保安及清潔服務費、通訊費、管理費或其他同類開支；

(十四) 批准為工程或取得財貨和服務而進行競投或諮詢問價之工作，金額上限至\$500,000.00（澳門幣伍拾萬元）；

(十五) 代表澳門理工學院在“中心”職務範圍內簽署與合同有關的所有公文書；

(十六) 批准簽發“中心”存檔文件資料證明書，但受法律限制的文件除外；

(十七) 批准退回“中心”與承諾擔保無關的文件或退回對執行與合同無關的文件；

(十八) 根據現行法律規定及澳門理工學院規章的有關規定，批准向人員支付錯算補助、公幹之費用、薪金之預支、出生津貼、結婚津貼、死亡津貼、喪葬津貼、遺體運送津貼、年資獎金、培訓補助及其他補助和津貼；

mil patacas) sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja autorizada a dispensa de concurso, de consulta ou de celebração de contrato escrito;

2) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte;

3) Autorizar faltas com perda de remuneração;

4) Justificar ou injustificar faltas;

5) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos até ao limite previsto na lei;

6) Mandar apresentar os trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

7) Autorizar a participação dos trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

8) Autorizar a deslocação, por um dia, de trabalhadores à República Popular da China e a Hong Kong, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo nos termos legais;

9) Praticar as competências referidas na alínea d) do n.º 1 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau;

10) Assinar toda a correspondência e expediente necessários à instrução dos processos e à execução das decisões superiores;

11) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do Instituto Politécnico de Macau;

12) Autorizar o seguro de pessoal, alunos, material, equipamentos, imóveis e viaturas;

13) Autorizar as despesas decorrentes de encargos mensais certos, como sejam as contribuições para o Fundo de Previdência, arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade, água e gás, serviços de segurança, limpeza, telecomunicações, despesas de condomínio e outras da mesma natureza;

14) Autorizar a abertura de concursos ou consultas para a realização de obras ou aquisição de bens e serviços, cujo valor estimado não exceda as \$ 500 000,00 (quinhentas mil patacas);

15) Outorgar, em nome do Instituto Politécnico de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito do Centro;

16) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no Centro, com exclusão dos excepcionados por lei;

17) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com o Centro;

18) Autorizar o pagamento de abonos para falhas, de despesas com deslocações em serviço, de adiantamento de vencimentos, subsídios de nascimento, de casamento, por morte, funeral e transladação de restos mortais, prémio de antiguidade, abonos de apoio à formação e outros abonos e subsídios, tendo presentes as disposições legais e os regulamentos do IPM aplicáveis a cada caso;

(十九) 批准人員收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(二十) 批准退回保證金及以銀行擔保代替存款或按法例規定須繳交之保證金；

(二十一) 管理及控制零用現金，該款項只限用於緊急和不可延遲的財貨和服務之取得，每次上限至\$2,000.00（澳門幣貳仟元）；

(二十二) 根據有關規章，批准向學生退還學費。

二、獲授權者認為有利於部門的良好運作時，可將有關權限轉授予中心副主任。

三、公佈發出一般性工作指引及內部通知前須報理事會。

四、本授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

五、對行使現授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

六、本決議自刊登日起產生效力。

七、獲授權者自二零一一年九月一日至本決議於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本授權範圍內所作出的行為，予以追認。

二零一一年十月十八日於澳門理工學院

澳門理工學院理事會：

院長 李向玉

署理副院長 崔維孝

秘書長 陳偉翔

財政局代表 張祖強

(是項刊登費用為 \$4,557.00)

19) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

20) Autorizar a restituição de cauções e a substituição por garantia bancária dos depósitos ou da prestação de caução em dinheiro, quando prevista na legislação aplicável;

21) Proceder à gestão e controlo do fundo de manei, limitada a utilização dessas verbas à aquisição de bens e serviços urgentes e inadiáveis, cujo valor não exceda \$ 2 000,00 (duas mil patacas) por aquisição;

22) Aprovar a devolução do valor das propinas nos termos regulamentares.

2. A delegada pode subdelegar no subcoordenador do Centro as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

3. A publicitação de ordens de serviço e comunicações internas com carácter genérico carece de visto prévio do Conselho de Gestão.

4. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. Dos actos praticados, ao abrigo da presente delegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

6. A presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação.

7. São ratificados os actos praticados pela delegada, no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 1 de Setembro de 2011 e a data de publicação da presente deliberação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 18 de Outubro de 2011.

O Conselho de Gestão do IPM:

O Presidente, *Lei Heong Iok*.

O Vice-presidente em exercício, *Choi Wai Hao*.

O Secretário-geral, *Chan Wai Cheong*.

O representante da DSF, *Chang Tou Keong Michel*.

(Custo desta publicação \$ 4 557,00)

## 社會保障基金

### 名單

社會保障基金為填補人員編制技術輔助人員組別第一職階特級技術輔導員兩缺，經於二零一一年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的形式進行一般晉升開考的公告，現公布應考人成績如下：

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2011:

合格應考人： 分  
 1.º Silva, Antonio Luis da .....9.43  
 2.º 李志威 .....7.84

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提出訴訟。

(經二零一一年十月二十日行政管理委員會會議確認)

二零一一年十月二十日於社會保障基金

典試委員會：

主席：基金發放處處長 鄭光雄

正選委員：二等高級技術員 何凱生

主任翻譯員 鄭敏儀

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Candidatos aprovados: valores  
 1.º Silva, Antonio Luis da .....9,43  
 2.º Lei Chi Wai .....7,84

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 20 de Outubro de 2011).

Fundo de Segurança Social, aos 20 de Outubro de 2011.

O Júri:

Presidente: Kuong Kuong Hong, chefe da Divisão de Prestações.

Vogais efectivos: Ho Hoi Sang, técnico superior de 2.ª classe; e

Cheang Man I, intérprete-tradutora chefe.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## 體育發展基金

### 名單

為履行關於給予私人及私立機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，體育發展基金現公佈二零一一年第三季度的資助表：

## FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Desportivo publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2011:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	11/08/2011	\$ 177,000.00	資助組織世大觀賞團。 Organização de delegação de visitas das Universiadas.
	15/09/2011	\$ 45,180.00	2011親子運動日。 Dia do Desporto em Família em 2011.
	19/09/2011	\$ 13,250.00	2011全澳長者運動日。 Jogos Desportivos para Idosos 2011.
澳門東北區坊眾聯誼會 Associação de Amizade dos Moradores da Zona de Nordeste de Macau	27/07/2011	\$ 61,000.00	資助澳門東北坊眾聯誼會為“裕華大廈”休憩區設置康體設施。 Atribuição de apoio financeiro à Associação de Amizade dos Moradores da Zona de Nordeste de Macau para a instalação de equipamentos recreativos e desportivos na zona de lazer do Edif. U Wa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門射箭協會 Associação de Arco e Flecha de Macau	07/07/2011	\$ 10,825.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	01/07/2011	\$ 800.00	2011香港城市田徑錦標賽。 Campeoneto de Atletismo da Cidade Hong Kong de 2011.
	04/07/2011	\$ 17,000.00	第七屆世界青少年田徑錦標賽。 7.º Campeonato Mundial Júnior de Atletismo.
	04/07/2011	\$ 35,500.00	第19屆亞洲田徑錦標賽及亞洲田聯會議。 19.º Campeonato Asiático de Atletismo.
	07/07/2011	\$ 243,675.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	21/07/2011	\$ 347,400.00	2011年澳門田徑集訓隊培訓資助。 Subsídio para treinos da Selecção de Atletismo 2011.
	03/08/2011	\$ 4,000.00	2011年國際兒童運動會——比賽裝備費用。 Jogos Internacionais de Crianças de 2011 — equipamento de competição.
	16/08/2011	\$ 389,500.00	2011年澳門田徑集訓隊暑期集訓營。 Estágio de Verão da selecção de atletismo de Macau 2011.
	19/08/2011	\$ 18,600.00	第13屆世界田徑錦標賽及第48屆國際田聯會議。 13.º Campeonato Asiático de Atletismo e 48.ª Reunião da Federação Internacional de Atletismo.
	14/09/2011	\$ 18,500.00	2011馬拉松培訓講座。 Treinamento de maratona 2011.
	14/09/2011	\$ 34,375.00	租場費。
27/09/2011	\$ 130,125.00	Aluguer de instalações.	
中國澳門龍舟總會 Associação de Barcos de Dragão de Macau-China	07/07/2011	\$ 228,640.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	21/07/2011	\$ 1,442,900.00	第十屆世界龍舟錦標賽。 10.º Campeonato Mundial de Barcos-Dragão.
	15/08/2011	\$ 80,000.00	澳門中秋盃小龍公開賽。 Regata de Mini-Barcos de Dragão — Taça Chong Chao.
	14/09/2011	\$ 29,000.00	2011年上海世界華人龍舟邀請賽。 Regata Mundial de Barcos de Dragão em Xangai para Chineses por Convites 2011.
	27/09/2011	\$ 38,000.00	2011全球華人中華才藝龍舟大賽。 Regata Mundial de Barcos de Dragão em Xangai para Chineses por Convites 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門桌球總會 Associação de Bilhar de Macau	07/07/2011	\$ 26,325.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
澳門拳擊總會 Associação de Boxe de Macau	07/07/2011	\$ 17,125.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
澳門泰拳總會 Associação de Boxe Tailandês de Macau	07/07/2011	\$ 16,100.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	27/07/2011	\$ 60,000.00	第三屆泰國業餘泰拳公開賽。 3.º Campeonato Internacional Amador de Boxe Tailandês.
澳門橋牌協會 Associação de Bridge de Macau	07/07/2011	\$ 7,050.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	21/07/2011	\$ 16,000.00	滬澳盃橋牌賽。 Torneio de Bridge — Taça Xangai e Macau.
	21/07/2011	\$ 20,000.00	穗港澳橋牌賽。 Torneio de Bridge entre Guang Dong, Hong Kong e Macau.
澳門獨木舟總會 Associação de Canoagem de Macau	07/07/2011	\$ 43,347.50	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	21/07/2011	\$ 1,200.00	申請資助搬電話傳真上網線費用。 Subsídio de alteração das linhas telefónicas fax e correio electrónico.
	21/07/2011	\$ 43,000.00	2011泰國獨木舟錦標賽。 Campeonato de Canoagem da Tailândia 2011.
	27/09/2011	\$ 90,800.00	第14屆亞洲及第7屆青少年錦標賽及會議。 14.º Campeonato Asiático de Canoagem, 7.º Campeonato Juniores Asiático de Canoagem.
澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau	01/07/2011	\$ 30,900.00	租場費。
	16/08/2011	\$ 26,940.00	Aluguer de instalações.
	14/09/2011	\$ 11,070.00	
	07/07/2011	\$ 66,501.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	27/07/2011	\$ 143,000.00	花式單車運動員往德國集訓。 Estágio de atleta de ciclismo acrobático na Alemanha.
	19/09/2011	\$ 25,000.00	購買室內花式單車。 Aquisição de equipamentos.
	20/09/2011	\$ 131,828.00	澳門至三水——單車遊。 Cicloturismo — Macau a San Sui.
澳門體育暨運動科學學會 Associação de Ciências de Desp. e Educação Física de Macau	07/07/2011	\$ 2,660.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門健美總會 Associação de Culturismo e Fitness	07/07/2011	\$ 31,400.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	19/09/2011	\$ 138,900.00	2011年亞洲健美錦標賽及亞洲健美聯會會議。 Campeonato Asiático de Culturismo 2011 e Congresso da Federação Asiática.
澳門聾人體育會 Associação de Desporto de Surdos de Macau	29/08/2011	\$ 500.00	2011年7月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Julho de 2011.
	15/09/2011	\$ 400.00	2011年8月大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Agosto de 2011.
澳門劍擊總會 Associação de Esgrima de Macau	01/07/2011	\$ 9,700.00	亞洲青年劍擊訓練營。 Campismo Asiático Júnior de Esgrima.
	01/07/2011	\$ 79,000.00	購買劍擊訓練設備。 Aquisição de equipamentos de esgrima.
	07/07/2011	\$ 28,495.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	21/07/2011	\$ 167,600.00	亞洲劍擊錦標賽。 Campeonato Mundial de Esgrima.
	21/07/2011	\$ 98,700.00	劍擊集訓隊為備戰第七屆全國城市運動會—— 前往廣州集訓。 Estágio em Guangzhou da Selecção de Esgrima para preparação dos 7.ºs Jogos Nacionais.
	19/08/2011	\$ 7,800.00	公開劍擊錦標賽——備戰第7屆全國城市運動會。 Campeonato de Esgrima em HK — preparação para a 7.ª Edição dos Jogos Nacionais de Inter-Cidades da R.P. da China.
澳門足球總會 Associação de Futebol de Macau	07/07/2011	\$ 552,705.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	21/07/2011	\$ 367,600.00	2014年世界盃足球賽亞洲區外圍賽。 Fase Preliminar da Zona da Ásia da Taça Mundial Futebol 2014.
	21/07/2011	\$ 42,000.00	2011年東亞盃U-15足球賽。 2011 Taça da Ásia Oriental de Futebol (U-15).
	21/07/2011	\$ 95,650.00	租場費。
	16/08/2011	\$ 69,400.00	Aluguer de instalações.
	27/09/2011	\$ 32,350.00	
	26/07/2011	\$ 500.00	2011大眾康體日。 Dia de Desporto para Todos 2011.
	15/08/2011	\$ 148,000.00	2011年澳門足球同樂日。 Festival de Confraternização de Futebol 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門足球總會 Associação de Futebol de Macau	19/08/2011	\$ 160,000.00	2012年亞洲足聯挑戰盃——外圍賽（附加賽）。 Taça de Desafio do AFC 2012 Competição para qualificação (jogos complementares).
澳門體操總會 Associação de Ginástica Desportiva de Macau	07/07/2011	\$ 20,000.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
澳門舉重協會 Associação de Halterofilismo de Macau	07/07/2011	\$ 111,775.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	21/07/2011	\$ 36,000.00	資助舉重運動員學習費用。 Subsídio para a atleta de halterofilismo destinado para aprendizagem.
澳門曲棍球總會 Associação de Hóquei Macau	07/07/2011	\$ 78,125.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	03/08/2011	\$ 176,500.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	22/08/2011	\$ 500.00	2011年大眾康體日。 Dia de Desporto para Todos 2011.
	02/09/2011	\$ 500.00	
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	01/07/2011	\$ 27,000.00	第五屆東亞柔道錦標賽。 5.º Campeonato da Ásia Oriental de Judo.
	07/07/2011	\$ 61,775.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	21/07/2011	\$ 23,600.00	資助備戰世界賽——台北國際柔道錦標賽。 Preparação para o Campeonato Mundial — Campeonato Internacional de Judo de Taipei.
	03/08/2011	\$ 30,600.00	2011年國際兒童運動會——比賽裝備費用。 Jogos Internacionais de Crianças de 2011 — equipamento de competição.
	03/08/2011	\$ 49,000.00	2011新加坡國際青少年柔道錦標賽。 Torneio Internacional Júnior de Judo de Singapura 2011.
	14/09/2011	\$ 149,000.00	2011法國世界柔道錦標賽及洲際大會。 Campeonato Mundial de Judo de França 2011 e Congressos da União Continental.
	14/09/2011	\$ 34,360.00	租場費。 Aluguer de instalações.
六基流空手道會 Associação de Karate-Do Rocky-Ryu de Macau	01/07/2011	\$ 40,000.00	第三十二屆全日本六基流空手道訓練研討會。 32.º Seminário de Karate-do de Rocky-Ryu do Japão.
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	11/07/2011	\$ 96,000.00	公共體育設施網絡：配置輔導員。 Rede das Instalações Desportivas Públicas — subsídios para auxiliares.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門的士司機互助會 Associação de Mútuo de Condutores de Táxi de Macau	01/07/2011	\$ 5,000.00	澳門的士司機互助會成立25週年——六角籃球邀請賽。 Torneio de Basquetebol — Por Convites Comemoração do Aniversário de 25 Anos da Associação de Mútuo de Condutores de Táxi de Macau.
	14/09/2011	\$ 5,000.00	乒乓球國慶盃。 Torneio de Ténis-de-Mesa «Taça Dia Nacional».
中國澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau-China	01/07/2011	\$ 55,000.00	2011年澳門先進公開游泳比賽。 Torneio Aberto dos Mestres de Natação de Macau 2011.
	01/07/2011	\$ 8,000.00	FINA跳水裁判培訓課程。 Acção de Formação de Juizes de Saltos para Água — FINA.
	04/07/2011	\$ 88,440.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	04/07/2011	\$ 135,000.00	
	04/07/2011	\$ 130,000.00	
	21/07/2011	\$ 129,390.00	
	27/07/2011	\$ 107,800.00	
	07/07/2011	\$ 219,148.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	21/07/2011	\$ 14,700.00	第三屆廈金海峽橫渡活動。 3.º Torneio Aberto na travessia do Estreito de Taiwan.
	21/07/2011	\$ 233,300.00	第十四屆FINA世界游泳錦標賽。 14.º Campeonato do Mundo de Natação da FINA.
	21/07/2011	\$ 1,356,000.00	游泳、花樣游泳、跳水及水球隊暑期集訓。 Estágio da selecção de Natação Salto para a Água Natação Artística e Água Polo.
	21/07/2011	\$ 56,000.00	資助水球教練津貼。 Subsídio para treinador de Pólo Aquático.
	26/07/2011	\$ 49,050.00	2011年6月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Junho de 2011.
	27/07/2011	\$ 321,000.00	第三屆世界青少年游泳錦標賽。 3.º Campeonato Mundial Juvenil de Natação.
	03/08/2011	\$ 12,000.00	2011年國際兒童運動會——比賽裝備費用。 Jogos Internacionais de Crianças de 2011 — equipamento de competição.
15/08/2011	\$ 18,600.00	2011年全國青年水球錦標賽。 Torneio Nacional júnior de Pólo Aquático.	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau-China	15/08/2011	\$ 28,000.00	2011年全國少年兒童跳水錦標賽。 Campeonato Nacional de júnior de Salto para Água 2011.
	19/08/2011	\$ 238,800.00	跳水代表隊往廣州集訓（9月至12月）。 Estágio da selecção de Salto para a Água em Cantão (9-10).
	19/08/2011	\$ 19,000.00	2011年度游泳裁判員培訓班。 Curso de formação de juizes de Natação de 2011.
	19/08/2011	\$ 17,000.00	第13屆亞太區水球錦標賽。 13.º Torneio Ásia Pan Pacífico Água Polo.
	19/08/2011	\$ 34,600.00	第14屆全國成人游泳公開賽。 14.º Torneio Nacional de Natação de Seniores.
	19/08/2011	\$ 45,000.00	2011年全國青少年花樣游泳錦標賽。 Torneio Aberto Júnior de Natação Sincronizada da R.P. China 2011.
	29/08/2011	\$ 131,700.00	2011年7月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Julho de 2011.
	15/09/2011	\$ 133,950.00	2011年8月大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Agosto de 2011.
	27/09/2011	\$ 60,500.00	2011第4屆亞洲盃跳水賽。 4.ª Taça Asiática de Salto para Água 2011.
澳門雪屐總會 Associação de Patinagem de Macau	27/09/2011	\$ 37,500.00	國際雪屐聯會會議。 CIRH Extraordinary General Assembly 2011.
澳門乒乓球總會 Associação de Ping Pong de Macau	06/07/2011	\$ 61,000.00	聘請教練。
	18/07/2011	\$ 61,000.00	Contratação de treinador.
	30/08/2011	\$ 61,000.00	
	21/07/2011	\$ 45,800.00	
	26/07/2011	\$ 500.00	2011年大眾康體日。 Dia de Desporto para Todos 2011.
	22/08/2011	\$ 500.00	
	02/09/2011	\$ 500.00	
	27/07/2011	\$ 54,500.00	乒乓球隊往中山訓練。 Treinos em Zhongshan da equipa de Ténis-de-Mesa.
	03/08/2011	\$ 110,000.00	青少年乒乓球學校運動員往珠海集訓。 Estágio em Zhuhai dos atletas da Escola Juvenil de Ténis-de-Mesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門乒乓球總會 Associação de Ping Pong de Macau	16/08/2011	\$ 206,000.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	26/07/2011	\$ 7,500.00	2011年6月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Junho de 2011.
	26/07/2011	\$ 500.00	2011年大眾康體日。 Dia de Desporto para Todos 2011.
	22/08/2011	\$ 500.00	
	29/08/2011	\$ 8,700.00	2011年7月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Julho de 2011.
	15/09/2011	\$ 7,500.00	2011年8月大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Agosto de 2011.
澳門跆拳道總會 Associação de Taekwondo de Macau	07/07/2011	\$ 94,813.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	21/07/2011	\$ 767,000.00	跆拳道集訓隊廣東集訓。 Estágio de selecção em Guangdong.
	21/07/2011	\$ 94,800.00	世界跆拳道和平團隊加強培訓班。 Curso de «Taekwondo Peace Corps Foundation».
	21/07/2011	\$ 37,000.00	跆拳道裁判培訓班。 Curso de Formação para juizes de Taekwondo.
澳門網球總會 Associação de Ténis de Macau	07/07/2011	\$ 108,670.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	18/07/2011	\$ 63,500.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
	22/08/2011	\$ 65,700.00	
	19/09/2011	\$ 69,200.00	
	21/07/2011	\$ 8,600.00	2011年國際網球聯會會員大會。 Reunião da Associação Internacional de Ténis 2011.
	21/07/2011	\$ 41,000.00	澳門青少年網球員往美國參加訓練營。 Estágio do atleta de Ténis nos E.U.A.
	26/07/2011	\$ 27,450.00	2011年6月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Junho 2011.
	03/08/2011	\$ 7,000.00	國際網球聯會青少年中國系列賽預賽——武漢。 Torneio Juvenil da Federação Internacional de Ténis em Wuhan, China.
	12/08/2011	\$ 87,000.00	2011澳門青少年網球學校暑期集訓營。 Estágio de Verão da Escola de Ténis Juvenil 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門網球總會 Associação de Ténis de Macau	19/08/2011	\$ 22,500.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	29/08/2011	\$ 23,850.00	2011年7月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Julho de 2011.
	15/09/2011	\$ 22,500.00	2011年8月大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Agosto de 2011.
中國澳門射擊總會 Associação de Tiro de Macau-China	01/07/2011	\$ 140,000.00	第四屆亞洲氣槍錦標賽。 4.º Campeonato Asiático de pistola de ar.
	01/07/2011	\$ 86,000.00	青少年氣槍集訓班。 Curso de Treino de Pistola de Ar para Jovens.
	21/07/2011	\$ 33,560.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	16/08/2011	\$ 33,540.00	
	14/09/2011	\$ 36,440.00	
	21/07/2011	\$ 54,761.00	警察押運槍械花紅更費用。 Pagamento de transporte de armas para a polícia.
	15/08/2011	\$ 49,909.00	
	19/09/2011	\$ 67,629.00	
澳門鐵人三運總會 Associação de Triatlo de Macau	14/09/2011	\$ 33,000.00	2011亞洲鐵人錦標賽及亞洲鐵聯會員大會。 Campeonato Asiático de Triatlo 2011 e Reunião da ASTC.
	07/07/2011	\$ 27,075.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
澳門風帆船總會 Associação de Vela de Macau	19/08/2011	\$ 12,000.00	2011青島國際OP帆船營暨OP帆船賽。 Torneio e Compismo de Vela OP de Qingdao 2011.
	07/07/2011	\$ 9,535.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
中國澳門木球總會 Associação de Woodball de Macau-China	07/07/2011	\$ 9,535.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	27/07/2011	\$ 30,900.00	2011年四地象棋聯誼賽。 Torneio Quadrangular de Xadrez Chinês de Macau, Shunde, Hong Kong e Panyu 2011.
	03/08/2011	\$ 67,000.00	第三十屆省港澳象棋埠際賽。 30.º Torneio Triangular de Xadrez Chinês entre Guangdong, Hong Kong e Macau por convite.
澳門象棋總會 Associação de Xadrez Chinês de Macau	15/08/2011	\$ 33,600.00	中國象棋青年運動員往湖北暑期集訓。 Estágio de preparação dos atletas juniores de Xadrez Chinês em Hubei.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門象棋總會 Associação de Xadrez Chinês de Macau	14/09/2011	\$ 96,200.00	資助象棋運動員集訓及津貼。 Subsídio para estágio e subsídio do atleta de Xadrez Chinês.
	14/09/2011	\$ 22,700.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	14/09/2011	\$ 24,900.00	象棋代表隊集訓（備戰第15屆亞洲象棋個人錦標賽及第12屆世界象棋錦標賽）。 Estágio da selecção de Xadrez Chinês (preparação para 15.º Campeonato Asiático Individual e 12.º Campeonato Mundial de Xadrez Chinês).
澳門福建體育會 Associação Desportiva dos Naturais Fukien de Macau	11/08/2011	\$ 133,192.00	資助組織世大觀賞團。 Organização da delegação de visitas das Universiadas.
澳門足毬康體運動協會 Associação Desportivo e Recreativo Shuttlecock de Macau	26/07/2011	\$ 500.00	2011年大眾康體日。
	02/09/2011	\$ 500.00	Dia de Desporto para Todos 2011.
	22/08/2011	\$ 500.00	
	03/08/2011	\$ 11,500.00	第6屆粵、港、澳、台毬球埠際賽。 6.º Interport de Shuttlecock entre Guang Dong, Hong Kong, Taiwan e Macau.
澳門專上學生體育聯會 Associação do Desporto Universitário de Macau	03/08/2011	\$ 71,400.00	第26屆世界大學生運動會賽前集訓。 Preparação para os Jogos da 26.ª Edição das Universiadas.
	16/08/2011	\$ 10,080.00	第26屆世界大學生運動會——參賽費用。 26.º Edição das Universiadas — despesas de competição.
	19/08/2011	\$ 88,600.00	第26屆世界大學生運動會比賽裝備費用。 26.º Edição das Universiadas — equipamento de competição.
澳門元老足球員總會 Associação dos Veteranos de Futebol de Macau	21/07/2011	\$ 26,000.00	澳門——高雄元老足球賽。 Intercâmbio Anual de Futebol de Veteranos Macau-Gaoxiong.
	14/09/2011	\$ 46,000.00	第15屆亞洲亞裔長青杯中老年國際足球邀請賽。 15.º Torneio de Futebol de Veteranos das Comunidades Chinesas por Convite.
中國澳門汽車總會 Associação Geral de Automóvel de Macau-China	07/07/2011	\$ 196,540.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	03/08/2011	\$ 907,000.00	參加2011年多項國際小型賽車比賽。 Participação em várias provas internacionais de Karting em 2011.
中國澳門手球總會 Associação Geral de Andebol de Macau-China	01/07/2011	\$ 126,000.00	2011香港國際手球錦標賽。 2011 Campeonato Internacional de Andebol de Hong Kong.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門手球總會 Associação Geral de Andebol de Macau-China	04/07/2011	\$ 110,000.00	手球隊廣州集訓。 Estágio de atletas de Andebol em Cantão
	04/07/2011	\$ 9,750.00	租場費。
	27/07/2011	\$ 30,495.00	Aluguer de instalações.
	16/08/2011	\$ 21,785.00	
	14/09/2011	\$ 14,770.00	
	07/07/2011	\$ 105,350.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	21/07/2011	\$ 283,800.00	備戰第7屆全國城市運動會——手球代表隊往台中賽前集訓。 Preparação para 7.ª Edição dos Jogos Nacionais de Inter-Cidades da R.P. da China — estágio da equipa de Andebol em Taizhong.
	15/08/2011	\$ 79,700.00	第七屆全國城市運動會（女子手球決賽）。 7.ºs Jogos das Cidades Nacional da R.P. China (final da prova feminina de andebol)
中國澳門籃球總會 Associação Geral de Basquetebol de Macau-China	01/07/2011	\$ 8,000.00	東亞籃球協會執行委員會會議。 Reunião da Associação da Ásia Oriental de Basquetebol.
	04/07/2011	\$ 10,000.00	發展亞洲三人籃球工作坊。 Oficina de trabalho de desenvolvimento de Basquetebol de 3 na Ásia.
	18/07/2011	\$ 257,465.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	21/07/2011	\$ 891,325.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	26/07/2011	\$ 500.00	2011年大眾康體日。
	22/08/2011	\$ 500.00	Dia de Desporto para Todos 2011.
	03/08/2011	\$ 16,400.00	2011籃球記錄台工作人員及初級裁定培訓班。 Curso de Formação de Colaboradores de Mesa de Registo e de Juizes de Basquetebol 2011.
	19/08/2011	\$ 527,700.00	籃球集訓隊往馬來西亞進行暑期集訓。 Estágio de Verão da selecção de Basquetebol na Malásia.
中國澳門保齡球總會 Associação Geral de Bowling de Macau-China	01/07/2011	\$ 41,000.00	保齡球銀牌教練課程。 Curso de Treinador de Bowling.
	01/07/2011	\$ 83,000.00	第37屆香港國際公開賽。 37.º Hong Kong Internacional Open de Bowling.
	18/07/2011	\$ 82,975.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門保齡球總會 Associação Geral de Bowling de Macau-China	26/07/2011	\$ 9,900.00	2011年6月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Junho de 2011.
	27/07/2011	\$ 165,460.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	15/08/2011	\$ 56,200.00	
	03/08/2011	\$ 17,600.00	青少年保齡球學校。 Escola de Bowling Juvenil.
	22/08/2011	\$ 22,500.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
	19/09/2011	\$ 21,600.00	
	22/08/2011	\$ 500.00	2011年大眾康體日。 Dia de Desporto para Todos 2011.
	02/09/2011	\$ 500.00	
	29/08/2011	\$ 13,200.00	2011年7月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Julho de 2011.
	15/09/2011	\$ 13,200.00	2011年8月大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Agosto de 2011.
	14/09/2011	\$ 9,000.00	世界保齡球聯會會議。 Congresso da Federação Mundial de Bowling.
澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança Desportiva de Macau	01/07/2011	\$ 45,000.00	拉丁舞初級教師培訓班。 Curso de Formação de Professores do 1.º grau, de dança latina.
	01/07/2011	\$ 45,000.00	2011 IDSF世界體育舞蹈大獎賽暨第二屆中國成都國際體育舞蹈公開賽。 2011 IDSF de Dança Desportiva e 2.º Torneio Internacional de Dança Desportiva em Chendu, China.
	04/07/2011	\$ 63,000.00	第九屆全國青少年體育舞蹈錦標賽。 9.º Torneio Nacional de Dança Desportiva da R.P. China
	26/07/2011	\$ 27,000.00	2011年6月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Junho de 2011.
	03/08/2011	\$ 347,800.00	體育舞蹈集訓隊暑期集訓。 Estágio de Verão da selecção da Dança Desportiva.
	16/08/2011	\$ 56,000.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	29/08/2011	\$ 26,075.00	2011年7月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Julho de 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança Desportiva de Macau	15/09/2011	\$ 27,400.00	2011年8月大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Agosto de 2011.
	27/09/2011	\$ 96,400.00	2011年亞洲體育舞蹈錦標賽暨第一屆中國北京國際體育舞蹈公開賽。 2011 WDSF Campeonato Asiático de Dança Desportiva e 1.º Campeonato Aberto de Dança Desportiva em Pequim.
	27/09/2011	\$ 9,800.00	亞洲體育舞蹈總會會員大會。 Reunião Anual da Federação Asiática de Dança Desportiva.
澳門冰上運動總會 Associação Geral de Desportos sobre o Gelo de Macau	01/07/2011	\$ 14,000.00	芬蘭冰球夏令營。 Acampamento de Verão de Hóquei em Gelo — Finlândia.
	04/07/2011	\$ 41,760.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	15/08/2011	\$ 44,640.00	
	14/09/2011	\$ 43,200.00	
	26/07/2011	\$ 2,400.00	2011年6月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Junho de 2011.
	03/08/2011	\$ 6,700.00	亞洲冰球策略研討會會議。 Congresso Estratégico de Asiática de Hóquei em Gelo.
	15/08/2011	\$ 9,600.00	2011 Ice Skating Institute of Asia週年會議。 Congresso 2011 Ice Skating Institute em Gelo.
	15/08/2011	\$ 47,600.00	2011 Skate Asia亞洲冰上邀請賽。 Skate Asia 2011Bangkok Thailand.
	29/08/2011	\$ 3,000.00	2011年7月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Julho de 2011.
	15/09/2011	\$ 2,400.00	2011年8月大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Agosto de 2011.
	19/09/2011	\$ 29,000.00	2011香港國際業餘冰球賽。 2011 Torneio Internacional Amador de Hóquei em Gelo de Hong Kong.
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau	07/07/2011	\$ 77,000.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	26/07/2011	\$ 5,100.00	2011年6月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Junho de 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau	29/08/2011	\$ 5,400.00	2011年7月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Julho de 2011.
	14/09/2011	\$ 10,375.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	15/09/2011	\$ 5,100.00	2011年8月大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Agosto de 2011.
中國——澳門賽艇總會 Associação Geral de Remo de Macau-China	19/08/2011	\$ 31,700.00	備戰第17屆亞洲青少年賽艇錦標賽。 Preparação para o 17.º Campeonato Juniores e Juvenis Asiático de Remo.
中國澳門排球總會 Associação Geral de Voleibol de Macau-China	07/07/2011	\$ 115,025.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	21/07/2011	\$ 2,400.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	14/09/2011	\$ 800.00	
	16/08/2011	\$ 40,800.00	國際排聯教練課程（第I至II級）。 Curso de Treinador de Voleibol de FIVB (Nível I-II).
	14/09/2011	\$ 8,800.00	亞洲排球聯會會議。 Reunião da Assembleia Geral da Federação Asiática de Voleibol.
	14/09/2011	\$ 63,900.00	兩岸四地男女子排球邀請賽。 Torneio de voleibol de 4 cidades chinesas por convite.
	08/07/2011	\$ 686,868.90	2011世界女子排球大獎賽總決賽。 Galaxy Entertainment Finais do Grande Prémio Mundial da FIVB em Macau 2011.
澳門武術總會 Associação Geral de Wushu de Macau	01/07/2011	\$ 1,526,000.00	武術套路及散手代表隊暑期集訓——備戰第十一屆世界武術錦標賽及第六屆亞洲青少年武術錦標賽。 Efectuação de Estágio no Verão das selecções de wushu de Tao Lu e San Sao preparação para 11.ªs Jogos Internacionais de Wushu e 6.º campeonato asiático de Wushu.
	06/07/2011	\$ 35,000.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
	19/09/2011	\$ 127,500.00	
	07/07/2011	\$ 321,550.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	26/07/2011	\$ 1,800.00	2011年6月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Junho de 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門武術總會 Associação Geral de Wushu de Macau	16/08/2011	\$ 108,000.00	第六屆亞洲青少年武術錦標賽。 6.º Campeonato Asiático Júnior de Wushu.
	16/08/2011	\$ 576,000.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	19/08/2011	\$ 338,000.00	第十一屆世界武術錦標賽。 11.º Campeonato Mundial de Wushu.
	29/08/2011	\$ 2,250.00	2011年7月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Julho de 2011.
	15/09/2011	\$ 1,800.00	2011年8月大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Agosto de 2011.
	14/09/2011	\$ 15,000.00	備戰第十一屆世界武術錦標賽——散打運動員中山集訓。 Subsídio para atleta de Shan Ta para efectuação de estágio de preparação em Zhongsan — Preparação para o 11.º Campeonato Mundial de Wushu.
	27/09/2011	\$ 19,000.00	2011年亞洲舞獅公開賽。 Campeonato Aberto de Dança de Leão da Ásia 2011.
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	11/07/2011	\$ 120,000.00	公共體育設施網絡：配置輔導員。 Rede das Instalações Desportivas Públicas — subsídios para auxiliares.
	11/08/2011	\$ 161,900.00	資助組織世大觀賞團。 Organização de delegação de visitas das Universiadas.
	15/09/2011	\$ 800.00	2011親子運動日。 Dia de Desporto em Família em 2011.
	19/09/2011	\$ 18,000.00	2011全澳長者運動日。 Jogos Desportivos para Idosos 2011.
澳門藤球總會 Associação Geral Sepak Takraw de Macau	18/07/2011	\$ 20,725.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	14/09/2011	\$ 37,700.00	第26屆泰皇盃藤球賽。 26.º Torneio de Sepak Takraw – Taça do Rei Tailândes.
澳門風箏會 Clube de Papagaios de Macau	07/07/2011	\$ 2,675.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
澳門欖球會 Clube de Râguebi de Macau	07/07/2011	\$ 5,325.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	19/08/2011	\$ 21,275.00	租場費。 Aluguer de instalações.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門欖球會 Clube de Râguebi de Macau	30/08/2011	\$ 16,000.00	聘請兼職秘書。 Contratação de secretária a tempo parcial.
	30/08/2011	\$ 44,700.00	澳門沙灘欖球賽。 Torneio de Râguebi de Praia de Macau.
澳門圍棋會 Clube de Xadrez Wei Qi de Macau	26/07/2011	\$ 2,700.00	2011年6月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Junho de 2011.
	29/08/2011	\$ 3,375.00	2011年7月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Julho de 2011.
	15/09/2011	\$ 2,700.00	2011年8月大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Agosto de 2011.
中國澳門體育暨奧林匹克委員會 Comité Olímpico e Desportivo de Macau	07/07/2011	\$ 3,725.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	08/07/2011	\$ 162,800.00	第三十次亞奧理事會會員大會。 30.ª Assembleia Geral do Conselho Olímpico da Ásia.
	26/08/2011	\$ 8,100.00	第34屆奧林匹克研討會。 34.º Seminário Olímpico.
	26/08/2011	\$ 12,000.00	第28次東亞運動會聯會委員會會議、規章及體育委員會會議及醫療委員會會議。 28.ª Reunião do Conselho de EAGA, Reunião do Conselho Desportivo e do Regulamento e da Reunião da Comissão Médica.
	26/08/2011	\$ 700.00	第3屆亞洲沙灘運動會團長會議。 Reunião de Chefes de Missão dos 3.ºs Jogos Asiáticos de Praia.
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體育總會 Comité Paralimpico de Macau-China Associação Recreativa e Desportiva dos Deficientes de Macau-China	04/07/2011	\$ 35,000.00	傷殘乒乓球申請教練資助備戰殘奧運。 Estágio da selecção de Recr. Deficientes Preparação para os Jogos Paralímpicos de Londres.
	15/08/2011	\$ 136,900.00	申請資助購買裝備。 Subsídio para aquisição de equipamentos.
	19/08/2011	\$ 309,000.00	2011硬地滾球世界盃。 Taça Mundial de Boccia 2011.
	30/08/2011	\$ 54,500.00	2012年倫敦殘奧運團長會議。 Reunião do Chefe de Missão dos Jogos Paralímpicos de Londres 2012.
	14/09/2011	\$ 33,000.00	2011匈牙利輪椅劍擊世界盃。 Taça Mundial de Esgrima em Cadeira-de-Rodas da Hungria 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體育總會 Comité Paralimpico de Macau-China Associação Recreativa e Desportiva dos Deficientes de Macau-China	14/09/2011	\$ 128,000.00	英國輪椅乒乓球公開賽。 Torneio de Ténis-de-Mesa de Cadeira-de-Rodas de Inglaterra 2011.
	27/09/2011	\$ 12,000.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門工聯體育委員會 Conselho Desportivo da Associação Geral dos Operários	01/07/2011	\$ 33,724.20	2011年職工健身操教練員培訓班。 Formação de Treinadores de «Ginástica Saudável dos Operários» de 2011.
	07/07/2011	\$ 120,845.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	16/08/2011	\$ 98,700.00	第4屆國際健身氣功交流比賽大會。 4.º Intercâmbio Internacional e Demonstração de Qigong.
澳門羽毛球總會 Federação de Badminton de Macau	01/07/2011	\$ 100,800.00	第七屆全國城市運動會。 7.ª Jogos das Cidades Nacional da R.P.China.
	21/07/2011	\$ 43,600.00	羽毛球初級裁判培訓班。 Acção de Formação de Juizes de nível iniciado de Badminton.
	21/07/2011	\$ 34,800.00	加拿大羽毛球格蘭披治大獎賽。 Campeonato Grande Prémio de Badminton de Canadá.
	21/07/2011	\$ 13,700.00	第一屆全球華人青少年羽毛球錦標賽。 1.º Campeonato Mundial de Badminton para Jovens Chineses.
	21/07/2011	\$ 67,020.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	21/07/2011	\$ 42,800.00	亞洲羽聯第二次行政會議及週年會議。 2.ª Reunião Administrativa e Reunião Anual da Federação Asiática de Badminton.
	21/07/2011	\$ 83,000.00	美國羽毛球格蘭披治黃金大獎賽。 Campeonato Grande Prémio de Ouro de Badminton dos E.U.A.
	26/07/2011	\$ 500.00	2011年大眾康體日。 Dia de Desporto para Todos 2011.
	22/08/2011	\$ 500.00	
	02/09/2011	\$ 500.00	
	26/07/2011	\$ 7,250.00	2011年6月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Junho de 2011.
	29/08/2011	\$ 7,750.00	2011年7月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Julho de 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門羽毛球總會 Federação de Badminton de Macau	30/08/2011	\$ 10,600.00	2011越南羽毛球公開黃金大獎賽擔任裁判。 Arbitragem para Vietnam Open 2011.
	14/09/2011	\$ 85,000.00	2011中華台北羽毛球格蘭披治黃金大獎賽。 Torneio Aberto de Badminton de Chinese Taipei.
	15/09/2011	\$ 7,400.00	2011年8月大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Agosto de 2011.
	27/09/2011	\$ 134,800.00	2011年日本羽毛球超級賽。 Badminton super séries do Japão de 2011.
	27/09/2011	\$ 34,900.00	亞洲羽聯特別平常會議及行政委員會會議。 Reunião ordinária de especiais e Reunião Administrativa de Badminton.
澳門空手道聯盟 Federação de Karate-Do de Macau	01/07/2011	\$ 40,000.00	世界空手道聯盟教練證書課程。 Seminário de treinador da Federação Mundial de Karate-do.
	07/07/2011	\$ 81,982.50	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	21/07/2011	\$ 3,520.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	03/08/2011	\$ 5,600.00	
	03/08/2011	\$ 7,160.00	
	15/08/2011	\$ 2,600.00	
	15/08/2011	\$ 6,560.00	
	14/09/2011	\$ 5,240.00	
	27/09/2011	\$ 4,720.00	
	27/09/2011	\$ 3,520.00	
	21/07/2011	\$ 807,000.00	資助集訓隊。 Subsídio para selecção.
	21/07/2011	\$ 286,000.00	第十屆亞洲成年組、第十一屆亞洲青年及少年組空手道錦標賽、裁判課程及考試、亞洲聯會會議。 10.º Campeonato Asiático Senior, 11.º Campeonato Asiático Júnior e Cadet de Karate-do, Curso e Exames dos Árbitros de Karate-do e Congresso da Federação Asiática.
中國澳門釣魚體育總會 Federação de Pesca Desportiva de Macau-China	07/07/2011	\$ 6,875.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	21/07/2011	\$ 23,900.00	2011年度磯釣之王比賽。 Campeonato do Rei da Pesca 2011.
	21/07/2011	\$ 19,700.00	2011年度池釣之王比賽。 2011 Campeonato de Pesca no Tanque.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門釣魚體育總會 Federação de Pesca Desportiva de Macau- China	15/08/2011	\$ 23,900.00	2011年度磯釣之王比賽。 Campeonato do Rei da Pesca 2011.
澳門國際象棋總會 Grupo de Xadrez de Macau	21/07/2011	\$ 6,700.00	第五屆亞洲龍公開賽。 5.º Torneio Aberto dos Dragões Asiáticos.
	21/07/2011	\$ 42,500.00	國際象棋裁判培訓班。 Seminário de Formação de Árbitros.
	26/07/2011	\$ 1,800.00	2011年6月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para To- dos, referente ao mês de Junho de 2011.
	19/08/2011	\$ 420,050.00	2011年世界青少年國際象棋錦標賽。 Campeonato Mundial de Grupo de Xadrez de Júnior 2011.
	29/08/2011	\$ 3,150.00	2011年7月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para To- dos, referente ao mês de Julho de 2011.
	15/09/2011	\$ 2,925.00	2011年8月大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para To- dos, referente ao mês de Agosto de 2011.
澳門IPSC總會 IPSC Macau Association	01/07/2011	\$ 29,000.00	參加“Singapore Open Shooting Champion- ships 2011”。 Participação no Campeonato Aberto de Tiro de Singapura 2011.
	07/07/2011	\$ 24,575.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
澳門江門同鄉會 Macao Jiangmen Communal Society	11/08/2011	\$ 245,200.00	資助組織世大觀賞團。 Organização de delegação de visitas das Uni- versíadas.
澳門心靈瑜伽·舞蹈協會 Macao Heart Yoga, Dance Association	26/07/2011	\$ 14,950.00	2011年6月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para To- dos, referente ao mês de Junho de 2011.
	29/08/2011	\$ 15,350.00	2011年7月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para To- dos, referente ao mês de Julho de 2011.
	15/09/2011	\$ 14,650.00	2011年8月大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para To- dos, referente ao mês de Agosto de 2011.
澳門卓麗排排舞會 Macao Shirley Line Dance Association	26/07/2011	\$ 3,825.00	2011年6月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para To- dos, referente ao mês de Junho de 2011.
	29/08/2011	\$ 1,125.00	2011年7月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para To- dos, referente ao mês de Julho de 2011.



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門卓麗排舞會 Macau Shirley Line Dance Association	15/09/2011	\$ 900.00	2011年8月大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Agosto de 2011.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	26/07/2011	\$ 1,200.00	2011年6月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Junho de 2011.
	19/08/2011	\$ 181,800.00	第三屆國際智障聯盟世界運動會。 3.º Jogos Mundiais da União Internacional de Deficiência Intelectual.
	29/08/2011	\$ 1,500.00	2011年7月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Julho de 2011.
	14/09/2011	\$ 33,000.00	國際智障人士體育聯盟亞洲區會員大會。 Reunião da Assembleia Geral de Zona de Ásia de INAS.
	14/09/2011	\$ 22,817.00	觀摩第 13 屆世界夏季特殊奧林匹克運動會。 Visita à 13.ª Edição Mundial dos Jogos de Verão «Special Olympics».
	14/09/2011	\$ 48,430.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	15/09/2011	\$ 1,200.00	2011年8月大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Agosto de 2011.
澳門瑜伽中心 Macau Yoga Centre	26/07/2011	\$ 13,400.00	2011年6月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Junho de 2011.
	29/08/2011	\$ 15,400.00	2011年7月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Julho de 2011.
	15/09/2011	\$ 14,800.00	2011年8月大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referente ao mês de Agosto de 2011.
澳門特區劍道連盟 União Geral das Associações de Kendo de RAEM	04/07/2011	\$ 5,700.00	香港——澳門——珠江三角洲劍道埠際賽。 Interport de Kendo — Hong Kong, Macau e Zhujiang.
	07/07/2011	\$ 15,135.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	21/07/2011	\$ 18,000.00	居合道講習會。 Congresso de «Iaido».
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	07/07/2011	\$ 92,725.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	21/07/2011	\$ 11,000.00	柔力球中高級教練員培訓班。 Curso de formação de treinador de nível elevado de Rouliqiu.
	21/07/2011	\$ 302,000.00	第四屆兩岸四地柔力球邀請賽暨澳門青少年柔力球聯歡賽。 4.º Torneio de Rouliqiu de 4 Cidades Chinesas por convites. Sarau de confraternização juvenil de Rouliqiu.
	21/07/2011	\$ 46,600.00	2011新首鋼杯北京國際柔力球交流大會。 Taça Xin Shougang — Intercâmbio Internacional de Rouliqiu de Pequim 2011.
	26/07/2011	\$ 1,000.00	2011年大眾康體日。 Dia de Desporto para Todos 2011.
	22/08/2011	\$ 1,000.00	
	02/09/2011	\$ 1,000.00	
	16/08/2011	\$ 236,080.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	14/09/2011	\$ 31,050.00	
	19/09/2011	\$ 54,000.00	2011全澳長者運動日。 Jogos Desportivos para Idosos 2011.
	27/09/2011	\$ 14,000.00	2011年廣東省第3屆柔力球賽。 3.º Torneio de Rouliqiu de Guan Done 2011.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	11/08/2011	\$ 161,000.00	資助組織世大觀賞團。 Organização da delegação de visitas das Universiadas.
	15/09/2011	\$ 2,100.00	2011親子運動日。 Dia de Desporto em Família em 2011.
	19/09/2011	\$ 9,000.00	2011全澳長者運動日。 Jogos Desportivos para Idosos 2011.
澳門日報有限公司 Macao Daily News	05/08/2011	\$ 1,000,000.00	採訪及報導深圳第26屆世界大學生夏季運動會。 Reportagem do Jornal Diário Ao Mun sobre a 26.ª Edição das Universiadas de Shen Zhen.
	15/08/2011	\$ 400,000.00	“澳門日報體育專版”資助費用。 Subsídio para Página Desportiva do jornal «Diário de Macau».
	16/08/2011	\$ 31,400.00	記者申請資助採訪第26屆世界大學生運動會。 Pedido de subsídio para cobertura jornalística da 26.ª Edição das Universiadas.
澳門體育週報 Semanário Desportivo de Macau	20/09/2011	\$ 486,000.00	大眾體育活動專版。 Página especial de actividades de desporto para todos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門廣播電視股份有限公司 TDM-Teledifusão de Macau, S.A.	21/07/2011	\$ 160,000.00	“2011美洲國家盃”贊助宣傳。 Patrocínio para promoção de Taça Americana 2011.
	25/07/2011	\$ 74,160.00	電台節目“體高一線”廣告。 Publicidade no programa desportivo de rádio.
劉傑	16/08/2011	\$ 19,250.00	記者申請資助採訪第26屆世界大學生運動會。 Pedido de subsídio para cobertura jornalística da 26.ª Edição das Universíadas.
曹繼	16/08/2011	\$ 10,500.00	記者申請資助採訪第26屆世界大學生運動會。 Pedido de subsídio para cobertura jornalística da 26.ª Edição das Universíadas.
馮志金 Fong Chi Kam	16/08/2011	\$ 25,500.00	記者申請資助採訪第26屆世界大學生運動會。 Pedido de subsídio para cobertura jornalística da 26.ª Edição das Universíadas.
許焯勝 Hoi Cheok Seng	16/08/2011	\$ 19,250.00	記者申請資助採訪第26屆世界大學生運動會。 Pedido de subsídio para cobertura jornalística da 26.ª Edição das Universíadas.
李景珠 Li Jingzhu	16/08/2011	\$ 17,000.00	記者申請資助採訪第26屆世界大學生運動會。 Pedido de subsídio para cobertura jornalística da 26.ª Edição das Universíadas.
李翰祥 Lei Hon Cheong	25/08/2011	\$ 5,000.00	體育發展局獎學金。 Prémio académico do Instituto do Desporto.
羅燕萍 Lo In Peng	25/08/2011	\$ 5,000.00	體育發展局獎學金。 Prémio académico do Instituto do Desporto.
澳門志願者總會 Associação Geral de Voluntários de Macau	19/08/2011	\$ 657,800.00	資助構建澳門志願者註冊及管理系統。 Atribuição do subsídio para o estabelecimento do sistema de registo e gestão dos voluntários de Macau.
	19/08/2011	\$ 193,500.00	資助志願服務及志願者培訓北京考察團。 Atribuição do subsídio à delegação do voluntariado e dos voluntários para a realização da formação em Pequim.
	30/08/2011	\$ 284,200.00	購買運動器械及體質測評設施。 Aquisição de equipamento desportivo e de avaliação física.
	總額 Total	\$ 32,885,056.10	

二零一一年十月十九日於體育發展基金

行政管理委員會代主席 潘永權

(是項刊登費用為 \$46,164.00)

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 19 de Outubro de 2011.

O Presidente do Conselho Administrativo, substituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 46 164,00)

## 旅遊基金

## FUNDO DE TURISMO

## 名單

## Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號關於給予私人及私立機構之財政資助的批示，旅遊基金行政管理委員會現公佈二零一一年第三季度之財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Conselho Administrativo do Fundo de Turismo publicar a listagem dos apoios concedidos durante o 3.º trimestre do ano de 2011:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門女企業家商會 Associação de Empresárias de Macau	01/06/2011	50,000.00	資助“愛在澳門——第四屆東南亞世紀婚禮2011”活動。 Apoio financeiro para a actividade «Love in Macau — 4th Asia Pacific Century Wedding 2011».
澳門離島工商業聯合會 Federação Industrial e Comercial das Ilhas de Macau	20/04/2011	10,000.00	資助出版“繽紛離島Funny Island旅遊指南”。 Apoio financeiro para a publicação Macau Guia «繽紛離島Funny Island».
Associação para o Bem Comunitário do Bairro da Areia Preta	28/06/2011	3,000.00	資助“名曲會知音粵曲欣賞晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門悠揚戲劇曲藝會	17/05/2011	3,000.00	資助“粵韻悠揚迎金秋”曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門濤星曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tou Seng de Macau	25/05/2011	3,000.00	資助“錦曲惊濤，樂善耀星”粵曲折子戲敬老晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	28/06/2011	225,100.00	資助“第12屆東南亞美食節”。 Apoio financeiro para realização duma actividade «12.º Carnaval de Gastronomia do Sudeste Asiático».
澳門大龍鳳曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Tai Long Fong» de Macau	15/06/2011	3,000.00	資助“龍鳳粵韻會知音敬老粵曲晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
友樂曲藝會	17/05/2011	3,000.00	資助“三周年敬老曲藝晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
星際曲藝會	17/05/2011	3,000.00	資助“星際名伶名曲賀中秋曲藝折子戲欣賞晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
Associação dos Conterrâneos do Chu Hói	28/06/2011	3,000.00	資助“粵劇折子戲曲藝聯歡晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門餘情雅集 Macau U Cheng Nga Chap	28/06/2011	3,000.00	資助“餘情粵曲雅集迎中秋”曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門新鳴聲粵劇曲藝會 Associação de Ópera Chinesa e Arte Musical «San Meng Seng» de Macau	20/04/2011	3,000.00	資助“新鳴粵劇星星聲2011長劇晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação de Ópera Chinesa Kuan Sêng	12/07/2011	3,000.00	資助“繁榮群聲敬老晚會2011”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門斗門文娛曲藝會 Associação Recreativa de Ópera Chinesa de Tao Mun (Macau)	03/08/2011	3,000.00	資助“文娛敬老聯歡晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
星輝曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Seng Fai	08/06/2011	3,000.00	資助“粵韻星輝夜”粵曲演唱會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門大眾曲藝會	15/06/2011	3,000.00	資助“好仔友好賀中秋”曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門錦綉粵曲會 Associação de Ópera Chinesa «Kam Sao» de Macau	01/06/2011	3,000.00	資助“弦歌致意”曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門八和會館曲藝會 Associação do Ópera Chinesa Pak Vo Vui Kun de Macau	27/07/2011	3,000.00	資助“八和子弟曲藝賀昇平”粵曲演唱會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
蓮芝曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Lin Chi	20/04/2011	3,000.00	資助“樂韻弦聲之省港澳紅伶戲曲匯演”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門東駿藝苑 Associação de Música Chinesa Tong Chon de Macau	03/08/2011	3,000.00	資助“東駿金秋粵曲晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門光華文化協會	20/07/2011	3,000.00	資助“普天同唱曲藝晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門花間蝶曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Fa Kan Tip de Macau	22/06/2011	3,000.00	資助“風和日麗花間蝶粵曲齊歡唱”曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門非凡響曲藝社 Associação de Ópera Chinesa «Fei Fan Heong» de Macau	25/05/2011	3,000.00	資助“梨園一絕是凡腔曲藝折子戲晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門艷陽天粵劇曲藝會	06/04/2011	3,000.00	資助“艷陽天名曲妙韻獻知音”曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação Desportiva e Recreativa «Amigo» de Macau	08/06/2011	3,000.00	資助“朋友粵韻曲藝折子戲晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa
澳門弦緣創藝會	28/06/2011	3,000.00	資助“弦曲友緣歡聚粵藝夜”曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門道教協會 Associação Tauista de Macau	11/05/2011	50,000.00	資助“2011道教文化節”活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «Festival de Tauista 2011».
梨園劇藝社 Associação de Música Chinesa Lei Yuen	20/07/2011	3,000.00	資助“梨園粵韻賀金秋”粵曲演唱會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門飲食業聯合商會 União das Associações dos Proprietários de Estabelecimentos de Restauração e Bebidas de Macau	03/08/2011	180,000.00	資助“雲南交流學習”活動。 Apoio financeiro para realização duma visita de estudo e intercâmbio a Yunnan, China.
華廈曲藝苑 Associação da Música Chinesa Wa Ha	13/04/2011	3,000.00	資助“粵劇折子戲曲藝晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門勝健曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Seng Kin de Macau	28/06/2011	3,000.00	資助“勝健絲竹傳情會知音”曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門余世杰曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Yu Shi Jie» de Macau	28/06/2011	3,000.00	資助“金曲銀弦賀國慶”曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門文卿曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Man Heng de Macau	08/06/2011	3,000.00	資助“慶國慶會知音曲藝折子戲晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
錦祥曲藝社	20/07/2011	3,000.00	資助“良朋歡叙曲藝敬老聯歡會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação dos Conterrâneos de Tong Ka Van (Macau)	03/08/2011	3,000.00	資助“慶祝國慶粵曲折子戲”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門管理專業協會 Associação de Gestão (Management) de Macau	09/08/2011	60,000.00	資助“2011年世界管理挑戰賽澳門區比賽”。 Apoio financeiro para realização duma ac- tividade «Global Management Challenge 2011 — Macau».
澳門春蘭曲藝會 Associação de Música Chon Lan de Macau	17/05/2011	3,000.00	資助“粵韻耀濠江折子戲專場”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門怡情雅敘粵劇社 Associação de Ópera Chinesa «I Cheng Nga Choi» de Macau	01/06/2011	3,000.00	資助“怡情粵劇知多的”工作坊。 Apoio financeiro para a actividade «怡情 粵劇知多的».
澳門偉聲藝苑	22/06/2011	3,000.00	資助“偉聲粵韻會知音”曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
濠誠曲藝社	15/06/2011	3,000.00	資助“弦歌寄意頌昇平曲藝敬老晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação de Ópera Chinesa Wang Ieong de Macau	15/06/2011	3,000.00	資助“粵韻情牽十五載粵曲”曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門麗聲曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Lai Seng de Macau	27/07/2011	3,000.00	資助“麗聲曲藝賀昇平”曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa U Lok Chi Iao de Macau	15/06/2011	3,000.00	資助“紀念辛亥革命100周年誌慶曲藝粵劇 折子戲晚會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門惠然雅集藝苑 Associação de Ópera Chinesa Vai In Nga Chap de Macau	03/08/2011	3,000.00	資助“惠然雅集粵韻賀昇平”曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門平民曲藝會	03/08/2011	3,000.00	資助“紅萍記3粵曲演唱會”。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
	總額 Total	692,100.00	

二零一一年十月十八日於旅遊基金

Fundo de Turismo, aos 18 de Outubro de 2011.

行政管理委員會主席 安棟樑 (局長)

O Presidente do Conselho Administrativo, João Manuel Costa  
Antunes, director dos Serviços.

(是項刊登費用為 \$8,560.00)

(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

## 土地工務運輸局

## 公告

“黑沙龍爪角興建潛堤設計連施工工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：路環黑沙龍爪角。
4. 承攬工程目的：保護黑沙海灘一些沿岸基礎設施之安全。
5. 最長施工期：150天（一百五十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以總額承攬。
8. 臨時擔保：\$90,000.00（澳門幣玖萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：
 

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一一年十二月五日（星期一）中午十二時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：
 

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局四樓會議室。

日期及時間：二零一一年十二月六日（星期二）上午九時三十分。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Anúncio

Concurso público para

«Empreitada de concepção e construção de dique submarino de Hac Sá Long Chao Kok»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Hac Sá Long Chao Kok, Coloane.
4. Objecto da empreitada: para efeitos de protecção da segurança dos equipamentos de infra-estruturas ao longo da Praia Hac-Sá.
5. Prazo máximo de execução: cento e cinquenta dias (150 dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.
8. Caução provisória: \$ 90 000,00 (noventa mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
 

*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, Macau;

*Dia e hora limite:* dia 5 de Dezembro de 2011, segunda-feira, até às 12,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público:
 

*Local:* sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, Macau;

*Dia e hora:* dia 6 de Dezembro de 2011, terça-feira, pelas 9,30 horas.



根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局二字樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

價格：\$100.00（澳門幣壹佰元整）。

15. 評標標準：

- 合理造價60%；
- 設計概念10%；
- 工作計劃8%；
- 施工經驗及質量10%；
- 廉潔誠信12%。

16. 附加的說明文件：由二零一一年十一月九日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局二字樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一一年十月二十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,667.00）

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, Macau;

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

*Preço:* \$ 100,00 (cem patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço razoável: 60%;
- Concepção do projecto: 10%;
- Plano de trabalhos: 8%;
- Experiência e qualidade em obras: 10%;
- Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-Estruturas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, Macau, a partir de 9 de Novembro de 2011, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 20 de Outubro de 2011.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 667,00)

## 地圖繪製暨地籍局

### 公告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，現通過審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考只為地圖繪製暨地籍局工作人員而設，以填補地圖繪製暨地籍局人員編制的以下空缺：

第一職階首席顧問高級技術員一缺

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, condicionado, documental, apenas para os funcionários da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento do seguinte lugar do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão.

此外，上述開考的通告已張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓行政暨財政處，而報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一一年十月二十日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da DSCC, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 20 de Outubro de 2011.

O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 港務局

### 名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於給予私人 and 私人機構財政資助的有關規定，港務局現公布二零一一年第三季度的資助名單：

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	01/06/2011	\$ 47,500.00	“休漁漁家樂”乘船遊覽活動。 Passeio de barco de pesca no período de defeso.

二零一一年十月十四日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$950.00)

港務局為填補人員編制內海事人員職程第一職階首席海事人員七缺，經於二零一一年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行限制性普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 周建華 .....	6.91
2.º 盧仲騰 .....	6.31
3.º 黃中平 .....	5.85
4.º 盧活強 .....	5.67

被淘汰之應考人：兩名。

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Listas

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Capitania dos Portos publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2011:

Capitania dos Portos, aos 14 de Outubro de 2011.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de pessoal marítimo principal, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2011:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chao Kin Wa .....	6,91
2.º Lou Chong Tang .....	6,31
3.º Wong Chong Peng .....	5,85
4.º Lou Wut Keong.....	5,67

Candidatos excluídos: dois.

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一一年九月二十三日運輸工務司司長的批示確認)

二零一一年九月二十一日於港務局

典試委員會：

主席：首席特級海事督導員 陳偉賢

委員：特級海事督導員 關春泉

首席海事人員 吳華德

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Setembro de 2011).

Capitania dos Portos, aos 21 de Setembro de 2011.

O Júri:

*Presidente:* Chan Wai In, mestrança marítima especialista principal.

*Vogais:* Kuan Chon Chun, mestrança marítima especialista; e

Ng Va Tac, pessoal marítimo principal.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

## 房 屋 局

### 三十日告示

茲公佈，陳錦華申請其亡妻Diana Maria António Quintal之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。她曾為本局人員編制第二職階首席特級行政技術助理員，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向房屋局申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一一年十月十八日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$920.00)

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Chan Kam Wa requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge, Diana Maria António Quintal, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações, requerer a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto de Habitação, aos 18 de Outubro de 2011.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 環 境 保 護 局

### 名 單

為履行九月一日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，環境保護局現公佈二零一一年第三季的資助名單：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem a Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2011:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	09/12/2010	1,500.00	資助“2010-2011學年——環保週”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade «Semana Ambiental para o ano lectivo 2010-2011».
澳門環境及規劃工程專業協會 Associação Profissional de Engenharia de Ambiente e Planeamento de Macau	14/01/2011	15,000.00	資助“城市天台綠化經驗交流研討會”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade «Seminário sobre a arborização em terraços de edifício urbano».
澳門生態學會 Associação de Ecologia de Macau	21/02/2011	5,000.00	資助“校際環保推廣活動——廢物回收箱設計比賽”之背景板、舞台設計、製作和搭建費用。 Apoio financeiro para custear as despesas com a instalação de painel «backdrop», cenografia, produção, construção e realização da «Actividade de sensibilização ambiental interescolar — Concurso de concepção de caixote do lixo».
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Inglesa	21/03/2011	2,472.30	資助“不插電音樂會”之舞台搭建、椅子租借、背景製作費用。 Apoio financeiro para custear as despesas com a construção do palco, o aluguer de cadeiras, a produção do painel do «Concerto Unplugged».
旅遊學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Formação Turística	16/03/2011	6,000.00	資助“環保時裝設計比賽”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade «Concurso de concepção de pronto-a-vestir ecológico».
澳門中華學生聯合總會 Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau	11/05/2011	20,000.00	資助“學生環保時裝設計比賽——民族創意篇”決賽之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade «Final do concurso de concepção de pronto-a-vestir ecológico (criatividade nacional)».
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	27/04/2011	20,000.00	資助“2011慶祝‘六·一’國際兒童節園遊會”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade «Festival para comemorar o Dia Mundial da Criança, a 1 de Junho de 2011».
澳門建造業環境保護學會 Associação de Indústria da Construção de Protecção Ambiental de Macau	16/05/2011	70,000.00	資助“建造業環保科技與社會發展”圖片展之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade «Exposição de imagens sobre a tecnologia ecológica no sector de construção e o desenvolvimento social».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
黃雪蓮 Wong Sut Lin	26/05/2011	8,000.00	“環保教案設計獎勵計劃”之獎金。 Entrega de prémios do «Projecto Pedagógico de Educação Ambiental».
林穎聰 Lin Yingcong		6,000.00	
鄒雪茵 Chau Sut Ian		4,000.00	
韋展豪 Wai Chin Hou		2,000.00	
伍堅生 Ng Chin Sang		2,000.00	
郭慧敏 Kuok Wai Man		2,000.00	
江超育 Kong Chio Iok		2,000.00	
楊珮欣 Ieong Pui Ian		2,000.00	
林葆健 Lam Pou Kin		2,000.00	
郭振業 Kuok Chan Ip		2,000.00	
鄭穎清 Chiang Weng Cheng		2,000.00	
陳子廉 Chan Chi Lim Tiago		2,000.00	
陳俊明 Chan Chon Meng		2,000.00	
黃明健 Huang Mingjian		2,000.00	
胡維政 Wu Wai Cheng		2,000.00	
梁雅文 Leong Nga Man		2,000.00	
戴珮瑩 Tai Pui Ieng	2,000.00		
吳麗珊 Ng Lai San	2,000.00		
	總額 Total	187,972.30	

二零一一年十月十九日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$5,034.00)

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 19 de Outubro de 2011.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 5 034,00)

## 運輸基建辦公室

### 公告

“C125——供應氹仔輕軌站升降機及扶手電梯”

公開招標競投

1. 招標實體：運輸基建辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 供應地點：輕軌氹仔區車站。
4. 承投標的：供應及安裝氹仔輕軌站升降機及扶手電梯。
5. 供應期：36（三十六）個月。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90（九十）日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承投類型：以系列價金承投之方式。
8. 臨時擔保：\$1,450,000.00（澳門幣壹佰肆拾伍萬元整），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判給總金額的8%。
10. 參加條件：
  - a) 已於澳門商業及動產登記局登記為供應及安裝升降機及/或扶手電梯的實體。
  - b) 競投者在本招標所供應的設備必須為同一品牌，且必須與所述經驗項目合同所供應的升降機及扶手電梯之品牌相同。
  - c) 在過去10年內曾在本澳成功完成最少1份不少於\$15,000,000.00（澳門幣壹仟伍佰萬元）或最少3份不少於\$5,000,000.00（澳門幣伍佰萬元）之升降機及扶手電梯供應及安裝合同，而這些合同需與供應氹仔輕軌站升降機及扶手電梯技術要求類似。

## GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

### Anúncio

*Concurso público para o «Fornecimento de elevadores e escadas rolantes para as Estações do Metro Ligeiro da Taipa — C125»*

1. Entidade promotora: Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local do fornecimento: estações do Metro Ligeiro da Taipa
4. Objecto do fornecimento: fornecimento e instalação de elevadores e escadas rolantes para as estações do Metro Ligeiro da Taipa.
5. Prazo para o fornecimento: trinta e seis meses.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público de abertura das propostas, prorrogável, nos termos do disposto no programa do concurso.
7. Tipo do fornecimento: o fornecimento é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 1 450 000,00 (um milhão, quatrocentas e cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária aprovada nos termos legais.
9. Caução definitiva: 8% do preço total da adjudicação.
10. Condições de admissão:
  - a) Ser uma entidade que já se encontra registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau para fornecer e instalar elevadores e/ou escadas rolantes;
  - b) Os equipamentos que o concorrente forneça no âmbito do presente concurso deverão ser da mesma marca, devendo esta marca ser aquela dos elevadores e escadas rolantes fornecidos no âmbito dos contratos referidos na sua experiência no projecto;
  - c) Ter, no mínimo, um contrato em valor não inferior a \$ 15 000 000,00 (quinze milhões de patacas), ou três contratos em valor não inferior a \$ 5 000 000,00 (cinco milhões de patacas) de fornecimento e instalação de elevadores e escadas rolantes, implementados na totalidade e com êxito, em Macau, nos últimos dez anos. Esses contratos deverão ser similares aos requisitos técnicos quanto ao fornecimento de elevadores e escadas rolantes para as Estações do Metro Ligeiro da Taipa.

## 11. 項目簡介會地點、日期及時間：

地點：澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈11樓，運輸基建辦公室多功能室。

日期及時間：二零一一年十一月八日（星期二）上午十時正。

有意出席者需按照招標方案第4.1之規定報名參加。

## 12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓，運輸基建辦公室。

截止日期及時間：二零一一年十二月二十七日（星期二）下午五時正。

## 13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈11樓，運輸基建辦公室。

日期及時間：二零一一年十二月二十八日（星期三）上午九時三十分。

根據第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

## 14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓，運輸基建辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$3,000.00（澳門幣叁仟元整）。

## 15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價 45%；

——技術部份 55%；

a) 計劃及組織； 10%

b) 設備的詳細說明； 15%

c) 競投者的項目經驗及工作質素； 18%

d) 維修保養服務的詳細說明； 8%

e) 廉潔誠信； 4%

## 16. 附加的說明文件：由二零一一年十月二十六日至截標日

11. Local, dia e hora da conferência de breve apresentação do projecto:

*Local:* sala multi-usos do GIT, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edifício Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 11.º andar, Macau.

*Data e hora:* 8 de Novembro de 2011, terça-feira, às 10,00 horas.

Quem estiver interessado, queira fazer inscrição nos termos do disposto na cláusula 4.1 do programa do concurso.

## 12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* sede do GIT, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edifício Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau.

*Dia e hora limite:* 27 de Dezembro de 2011, terça-feira, até às 17,00 horas.

## 13. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* sede do GIT, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edifício Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 11.º andar, Macau.

*Dia e hora:* 28 de Dezembro de 2011, quarta-feira, às 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes, em virtude de esclarecimentos a prestar relativamente às dúvidas eventualmente surgidas sobre os documentos das propostas por eles submetidos, devem comparecer ao acto público de abertura das propostas, nos termos e para efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M.

14. Local, hora e preço para consulta e obtenção da cópia do processo:

*Local:* sede do GIT, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edifício Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau.

*Hora:* dentro do horário de expediente.

*Preço:* \$ 3 000,00 (três mil patacas)

15. Critérios para avaliação das propostas e as respectivas proporções:

— Preço razoável: 45%;

— Parte técnica: 55%;

a) Plano e organização: 10%;

b) Indicações detalhadas dos equipamentos: 15%;

c) Experiência no projecto e qualidade dos trabalhos do concorrente: 18%;

d) Indicações detalhadas dos serviços de manutenção e garantia: 8%;

e) Integridade e honestidade: 4%.

16. Junção de esclarecimentos: a partir de 26 de Outubro de 2011, até à data limite para entrega das propostas, os concorrentes poderão comparecer na sede do GIT, sita na Rua do Dr.

止，投標者可前往澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓，運輸基建辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一一年十月二十日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

(是項刊登費用為 \$4,381.00)

茲特公告，有關公佈於二零一一年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的「C350——輕軌一期氹仔市中心段建造工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室查閱。

二零一一年十月二十日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

(是項刊登費用為 \$813.00)

Pedro José Lobo, Edifício Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 20 de Outubro de 2011.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 4 381,00)

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da empreitada de «Construção do Segmento do Centro da Taipa da 1.ª Fase do Metro Ligeiro — C350», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2011, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso e foi feita a clarificação complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e a clarificação complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na sede do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 20 de Outubro de 2011.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)